THE
LINGUISTS' SELF-INSTRUCTOR.

BY

P. S. RANGASWAMY RAO.

Mylapore, Madras.

Madras.

PRINTED AT THE ANANDA PRESS.

1933.

Price Re. 1-8-0.] [*Copyright Registered.*

THE LINGUISTS' SELF-INSTRUCTOR.

BY

P. S. RANGASWAMY RAO.

Mylapore, Madras.

SECOND EDITION
REVISED AND ENLARGED

Madras.
PRINTED AT THE ANANDA PRESS.
1933.

Price Re. 1-8-0.] [*Copyright Registered.*

PREFACE.

This book needs no introduction to the public. The reception which the first edition has had shows that it fulfils a real want. This has been a source of encouragement to the author in issuing the present edition in a revised and enlarged form incorporating some of the suggestions received from the public. The book aims at enabling the beginner to acquire a correct knowledge of Telugu, Tamil, Canarese, Malayalam, Marathi or Hindi (printed in Devanagari, which is also the Sanskrit script) with the aid of English equivalents. Full explanations and examples are given in parallel columns so that at a glance one can have an idea of the letters of the alphabet of the several languages and their corresponding pronunciation. The book also contains a copious vocabulary sufficient for all practical purposes, along with a number of choice passages from standard literature. It will be found to be a very helpful guide to those who want to learn the vernaculars without the aid of a teacher. It has been in great request by business-men and officers of the various departments of Government who have to pass special tests in at least two languages under the rules. It is hoped that the public will find it also useful as a reference book when one has to deal with different languages in the daily affairs of life.

P. S. R.

CONTENTS.

Sections.		Page No.
I.	Vowels	2
II.	Consonants	6
III.	Compound letters	12
IV.	Conjunct Consonants	63
V.	Words of two and three letters ...	89
VI.	Words of 3, 4, 5 etc., letters ...	94
VII.	Syllables	99
VIII.	Sentences and Passages	103

GENERAL NOTE.

The blank spaces left in the columns of certain languages are filled up by figures and explained below as there are no letters to represent them in such languages.

అక్షరములు లేక ఖాలిగా యుండుచోట్ల ఆయా భాషయందు అక్షరములు లేకయుండుటచే అచ్చోట అంకెలు యిచ్చి దిగువవివరింప బడ్డది.

ಅಕ್ಷರಗಳಿಲ್ಲದೇ ಖಾಲಿಯಾಗಿರುವ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಆಯಾ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಅಕ್ಷರ ಗಳು ಯಿಲ್ಲದೇ ಯಿರುವದ್ದರಿಂದ ಆ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಅಂಕೆಗಳು ಕೊಟ್ಟು ಕೆಳಗೆ ವಿವ. ರಿಸಿದೆ.

സഭാഷകളുടെ കളളികളിൽ എല്ലാ അക്ഷരങ്ങളും ഇല്ലാത്തതിനാൽ അക്ഷരം ഇല്ലാത്ത സ്ഥലങ്ങളിൽ സംഖ്യ അടയാളങ്ങൾ ചേർത്ത് അതിനെ പറ്റി താഴെ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു.

अक्षरें नाहीते खाली असायाच्या जागे मध्ये, त्या त्या भाषे मध्ये अक्षरे लोप असल्या मुळें सदरी जागीं संख्या देवून, त्याचें विवरण खाली लिहिले आहे.

எழுத்துக்களில்லாமல் காலியர்யிருக்கு மிடங்களில் அந்தந்தப் பாஷையில் எழுத்துக்க ளில்லாதிருப்பதினல் எண்கள் கொடுத்து அடியில் விவரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

SECTION I.

తీచ్చులు.

ಸ್ವರಗಳು.

സ്വരങ്ങൾ (உயிரெழுத்துக்கள்).

स्वर

உயிர் எழுத்துக்கள்.

Vowels.

Pronounce letters having strokes above are long sounds and others are short.

Telugu.	Canarese.	Malayāḷam.	Marāṭhi or Hindi.	Tamil.	English pronunciation to vernaculars.
అ	ಅ	അ	अ	அ	a (a in arrest)
ఆ	ಆ	ആ	आ	ஆ	á (a in army)
ఇ	ಇ	ഇ	इ	இ	i (i in india)
ఈ	ಈ	ഈ	ई	ஈ	í (i in chief)
ఉ	ಉ	ഉ	उ	உ	u (u in duty)
ఊ	ಊ	ഊ	ऊ	உள்	ú (u in suit)
ఋ	ಋ	ഋ	ऋ	1.	ru (ru in rupee)
ౠ	ೠ	ൠ	ॠ	2.	rú (ru in rule)
ఌ	ಌ	ഌ	ऌ	3.	lu (lu in taluk)
ౡ	ೡ	ൡ	ॡ	4.	lú (lu in lunatic

1. ఁ
2. ఁ
3. ಁ
4. ಁ

இந்த எழுத்துக்கள் உயிரெழுத்துக்களில் இல்லாதிருப்பதினால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிவதற்காக உயிர் மெய்யெழுத்துக்களால் விவரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

Vowels in bracket are not used always but they are occasionally used and not so important.

ఎ	ಎ	എ	1.	எ	e (e in echo)
ఏ	ಏ	ഏ	ए	ஏ	é (e in elagiri)
ఐ	ಐ	ഐ	ऐ	ஐ	ai (ai in mail)
ఒ	ಒ	ഒ	2.	ஒ	o (o in obey)
ఓ	ಓ	ഓ	ओ	ஓ	ó (o in old)
ఔ	ಔ	ഔ	औ	ஔ	áu (au in aurangabad)
అం	అం	അം	अं	3.	am (am in ambassador)
అః	అః	അഃ	अः	4.	aha (aha in allahabad)

1. ए
2. ओ

1-2 ह्या संख्या दिल्या जागीं-ए-ओ-ही स्वरें ह्रस्व करून उच्चारिल्यास, इतरभाषेच्या ऐशा जागीं दाखविलेल्या स्वरांचा उच्चार होतो.

3. அம
4. அஹ

இந்த எழுத்துக்கள் உயிர் எழுத்துக்களில் இல்லாதிருப்பதால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிய உயிர் மெய்யெழுத்துக்களால் விவரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

Note for Sec. II.

The following groups are explained below.

ಕ	ಕ	ಕ	क़	ka	க.
ಖ	ಖ	ಖ	ख़	kha	
ಗ	ಗ	ಗ	ग़	ga	
ಘ	ಘ	ಘ	घ़	gha	
ಚ	ಚ	ಚ	च	cha	ச
ಛ	ಛ	ಛ	छ	chha	
ಶ	ಶ	ಶ	श	śa	
ಜ	ಜ	ಜ	ज	ja	ஜ
ಝ	ಝ	ಝ	झ	jha	
ಟ	ಟ	ಟ	ट	ṭa	ட
ಠ	ಠ	ಠ	ठ	ṭha	
ಡ	ಡ	ಡ	ड	ḍa	
ಢ	ಢ	ಢ	ढ	ḍha	

ತ	ತ	ത	त	ta	ತ
ಥ	ಥ	ഥ	थ	tha	
ದ	ದ	ദ	द	da	
ಧ	ಧ	ധ	ध	dha	
ಪ	ಪ	പ	प	pa	ಪ
ಫ	ಫ	ഫ	फ	pha	
ಬ	ಬ	ബ	ब	ba	
ಭ	ಭ	ഭ	भ	bha	

There is only one letter in the Tamil language to represent the groups of letters in the other languages written opposite to such Tamil letter. The pronunciation of such Tamil letters will vary according to the meaning of the words in which the letter is used.

అరవ అక్షరములకుం నేరుగాఁజతురచివున్న యితరభాషల వర్ణాక్షరములకు అరవభాషలో నొదులు అక్షరములులేక ఒకే అక్షరము వున్నందున అట్టి అరవ అక్షరము మూలల అర్థమునిబట్టి ఆ అరవ అక్షర ఉచ్చారణ భేదించును.

ಅರವ ಅಕ್ಷರಗಳಿಗೆ ನೇರಾಗಿ ಜೋಡಿಸಿರುವ ಯಿತರ ಭಾಷೆಗಳ ವೆರ್ಯಾಕ್ಷರಗಳಿಗೆ ಅರವ ಭಾಷೆಯೆಲ್ಲಿ ಬೇರೇ ಅಕ್ಷರಗಳು ಯಿಲ್ಲವೆ ಒಂದೇ ಅಕ್ಷರ ಯಿರುವದ್ದರಿಂದ ಅಂಥಾ ಅರವಅಕ್ಷರ ಗಳು, ಮಾತುಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದು ಆ ಆಕ್ಷರವ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಭೇದವನ್ನು ತಿಳಿಯಬಹುದು.

தமிழக்ஷரத்தினுக் நேரை எழுதியிருக்கும் இதரபாஷைகளிலை வர்ணாக்ஷரங்களுக்கு தமிழ பாஷையில் ஒவ்வொரு அக்ஷரம் மாத்ரமேயுண்டு. அ தமிழ அக்ஷரத்தை உச்சரி கேண்டது அ அக்ஷரம் உபயோகிக்ஷ வாக்கியத்தை அனுஸரிச்சு வேண்டி தாகும்.

ಅರವ್ಯಾ ಅಕ್ಷರಾಂ ಸಮೋರ ಜೋಡಲೆಲೆ ಇತರಭಾಷೆಚೆ ವರ್ಗಾಕ್ಷರಾಂಸ ಅರವಿಭಾಷೆಮಧ್ಯೆ ವೆಗೆಗೆ ಅಕ್ಷರೆ ನಾಹೀತೆ ಏಕಚ ಅಕ್ಷರ ಅಹೆಯಾ ಕರಿತಾ ತ್ಯಾ ಅರವ್ಯಾ ಏಕಾಚ ಅಕ್ಷರಾಚಾ ಪದ ಅರ್ಥ ಘೆವೂನ ಅರವೀ ಅಕ್ಷರೆಂ ಉಚ್ಚಾರ ಕರಣ್ಯಾಚಾ ಭೇದ ಕಳೂನ ಘೆಊ ಯಾ.

தமிழ் எழுத்துக்கு நேராக ஜோடிதிருக்கும் இதரபாஷைகளுடைய வர்க்கா க்ஷரங்களுக்குத் தமிழ்ப் பாஷையில் வேறே ஏழுத்துக்கள் இல்லாமல் ஒரே ஏழுத் தாகி இருக்கிறபடியால் பதங்களின் அர்த்தத்தைக்கொண்டு அந்தத் தமிழ் எழுத்து உச்சரிப்புப் பேதங்களை அறிந்து கொள்ளலாம்.

SECTION II.

ಹಲ್ಲುಲು:

ವ್ಯಂಜನಿಗಳು.

வ்ஞ்ஞம் (மெய்யும்)

व्यंजने.

மெய் எழுத்துக்கள்.

Consonants.

Pronounce letters marked * and † as soft and hard.

ಕ	క	ക	क	க	*ka (ka in kalend-ar)
ಖ	ఖ	ഖ	ख	1.	†kha (kha in khaddar)
ಗ	గ	ഗ	ग	2.	*ga (ga in gaya)
ಘ	ఘ	ഘ	घ	3.	†gha (gha in ghaut)
ಙ	ఙ	ങ	ङ	ங	ñña (nga in bengal)
ಚ	చ	ച	च	ச	*cha (cha in chalk)
ಛ	ఛ	ഛ	छ	4.	†chha (cha in chance)

1. கஜானா. இந்த பதத்தில் (க) என்கிற எழுத்தை (1.) குறிப்புள்ள இடத்தில் அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

2. தங்கம். இந்தப் பதத்தில் (க) என்கிற எழுத்து எவ்விதமாய் உச்சரிக்கப்படுகிறதோ அவ்விதமாக (2) குறிப்புள்ள இடத்தில் உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்து கொள்ளலாம்.

3. கனம். இப்பதத்தில் (க) எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

4. சத்தம். இப்பதத்தில் (ச) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறியலாம்.

ஜ	ஜ	ஜ	ज	ஜ	* ja (ja in janma)
ஜ்ஜ	ஜ்ஜ	ஜ்ஜ	झ	1.	† jha (jha in jhanda)
ஞ்	ஞ்	ஞ்	ञ	ஞ	ña (nya in banyan)
ட	ட	ட	ट	2.	* ṭa (ta in tank)
ட்ட	ட்ட	ட்ட	ठ	3.	† ṭha (tha in thana)
ட்ட	ட்ட	ட்ட	ड	ட	* ḍa (da in dark)
ட்ட	ட்ட	ட்ட	ढ	4.	† ḍha (dha in dharwar)
ண	ண	ண	ण	ண	ṇa (na in krishna)
த	த	த	त	த	* ta (ta in tapal)
த்த	த்த	த்த	थ	5.	† tha (tha in thanks)

1. ஜன்டா. இந்த பதத்தில் (ஜ) எழுத்தை ஷை குரிப்பிட்டயிடத்தில் அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறியலாம்.

2. இஷ்டம். இந்த பதத்தில் (ட) என்கிற எழுத்து எப்படி உச்சரிக்கப் படுகிறதோ அவ்விதமாக (2.) குறிப்புள்ள இடத்தில் உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்து கொள்ளலாம்.

3. டாணு. இந்த பதத்தில் (ட) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

4. டம்பம். இப்பதத்தில் (ட) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாக அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

5. அரீதம். இவ்விடத்தில் (த) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ದ	ದಾ	ಡ	द	1.	* da (da in darbar)
ಧ	ಧಾ	ಢ	ध	2	† dha (dha in buddha)
ನ	ನಾ	ಣ	न	ந / ன	na (na in natural)
ಪ	ಪಾ	ಪ	प	ப	* pa (pa in parcel)
ಫ	ಫಾ	ಫ	फ	3.	† pha (pha in pharmacy)
ಬ	ಬಾ	ಬ	ब	4.	* ba (ba in bazaar)
ಭ	ಭಾ	ಭ	भ	5.	† bha (bha in bhagalpur)
ಮ	ಮಾ	ಮ	म	ம	ma (ma in magis-trate)
ಯ	ಯಾ	ಯ	य	ய	ya (ya in yard)

1. கதவு. இவ்விடத்தில் கதவு என்கிற பதத்தில் (த) என்பது எப்படி உச்சரித்துப்படுகிறதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டு மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

2. தர்மம். இப்பதத்தில் (த) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

3. பலன். இப்பதத்தில் (ப) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றைப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

4. பாலன். இப்பதத்தில் (ப) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகிறதோ அவ்வுச்சரிப்பைக்கொண்டு மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

5. பக்தி. இப்பதத்தில் (ப) என்கிற எழுத்தை அழுத்தமாய் அதட்டி உச்சரித்தால் மற்றப் பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ற	ர*	ழ	ர	ra	(ra in rangoon)
		ற		ra	(ra in irrelevant)
ல	ள	ல	ல	la	(la in lamp)
வ	வ	வ	ச	va	(va in vakil)
ச	ஶ	ஸ	ஶ	śa	(sa in vassal)
ஷ	ஷ	ஷ	ஷ	sha	(sha in shadow)
ஸ	ஸ	ஸ	ஸ	sa	(sa in salt)
ஹ	ஹ	ஹ	ஹ	ha	(ha in harbour)
ழ	ள	ழ	ள	ḷa	(la in glass)
க்ஷ	க்ஷ	க்ஷ	க்ஷ	kṣha	(ksha in rikshaw)
†	†	ழ	†	zha	(zha in pleasure)

* There is only one *ra* in Canarese and Marathi or Hindi to represent the two *ra* in other languages.

1. வாசல். இப்பதத்தில் (ச) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகிறதோ அவ்வுச்சரிப்பைக் கொண்டு மற்றப் பரிஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

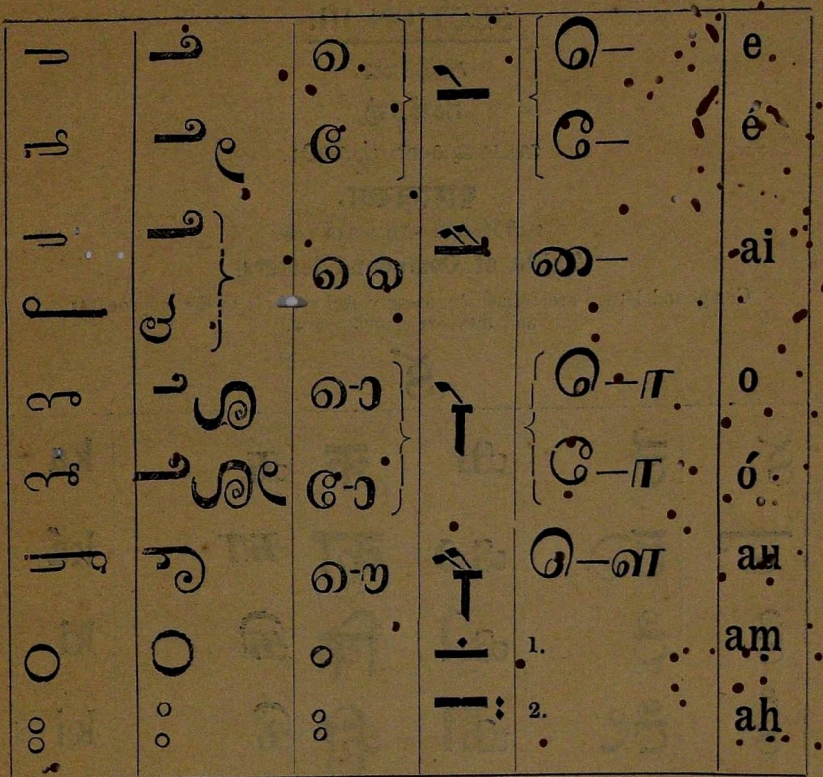
† There is no such letter nor pronunciation in languages except Tamil, Malayalam, and the pronunciation cannot therefore be identified.

Note for Sec. III.

అచ్చులు, హల్లులతో కూడినప్పుడు వాటి రూపాంతరాలు	ಸ್ವರಗಳು, ವ್ಯಂಜನಗಳು ಸಂಗಡ ಕೂಡುವಾಗ ಬದಲಾಯಿಸಿ ಬರುವ ಸ್ವರಗಳು.	സ്വരങ്ങൾ, വ്യഞ്ജനങ്ങളോടു ചേരുമ്പോൾ രൂപഭേദം വരുന്നതു താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.	स्वर, व्यंजना बरोबर मिळविल्या वेळेस रूपभेद होण्याची खूणा.	உயிர் எழுத்து, மெய் எழுத்தோடு சேரும் போது ரூபம் மாறுதல் உயிர் எழுத்துக்களின் குறிப்பு	* Vowel symbols.
ా	ಾ	ാ	ा	ா	a
ి	ಿ	ി	ि	ி	á
ీ	ೀ	ീ	ी	ீ	í
ు	ು	ു	ु	ு	ú
ూ	ೂ	ൂ	ू	ூ	ú
ృ	ೃ	ൃ	ृ	ரு	ṛi
ౠ	ೄ	ൄ	ॄ	ரூ	ṝi

1. ரு.
2. ரூ. } இந்தக் குறிப்புக்கள் தமிழ்ப் பாஷையில் இல்லாதிருப்பதினால் மற்றப் பாஷைக் குறிப்புக்களை அறிவதற்காக உயிர்மெய் எழுத்துக்களால் விவரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

* These are symbols where vowels joining the consonants become compound.



அ	ஆ	ஃ	◌	◌–	e.
இ	ஈ			◌–	é
உ	ஊ			◌ை	ai
எ	ஏ	ஐ	◌	◌–ா	o
ஒ	ஓ	ஔ	◌	◌–ா	ó
				◌–ள	au
◌	◌	◌	◌	1.	am
◌	◌	◌	◌	2.	ah

These are the Vowel Symbols to be used to the Consonants which form the table of compound letters as will be seen hereunder.

1.. } 3—ஆது பக்கத்தில் 3, 4. குறிப்புக் களால் அறியவும் (See p. 3,
2. } Note 3, 4.

SECTION III.

ગુણિતમુ.

ಗುಣಿತವು.

സചയുകതവഴ്ങ്ങൾ.

बाराखड्या.

உயிர்மெய் எழுத்துக்கள்.

Table of Compound letters.

Compound letters are formed by using vowel symbols to the consonants and they are shown below.

ક	ૐ	ક	क	ಕ	ka
કા	ૐા	કા	का	ಕಾ	ká
કિ	ૐિ	કિ	कि	ಕಿ	ki
કી	ૐી	કી	की	ಕೀ	kí
કુ	ૐુ	કુ	कु	ಕು	ku
કૂ	ૐૂ	કૂ	कू	ಕೂ	kú
કૃ	ૐૃ	કૃ	कृ	1.	kṛi
કૄ	ૐૄ	કૄ	कॄ	2.	kṛí

1. કૃ. 2. ಕೃ. } இந்த எழுத்துக்கள், உயிர்மெய் எழுத்துக்களில் இல்லா திருப்பதினால் மற்றப்பாஷை. எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிவதற்காக இவ்வெழுத்துக்களால் விவரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இவ்விதமாக மற்றெல்லா உயிர்மெய் எழுத்துக்களையும் உபயோகிக்கவும்.

		கெ	1.	கெ	ke
		கே	के	கே	ké
		கை	कै	கை	kai
		கொ	2.	கொ	ko
		கோ	को	கோ	kó
		கௌ	कौ	கௌ	kau
		கம்	कं	கம்	kaṃ
		கஃ	कः	கஹ	kaḥ

1. के.
2. को.

} 1. 2 ह्या संख्या दिल्या जागीं. के. को ही अक्षरें ह्रस्व करून उच्चारल्यास इतर भाषेच्या ऐशा जागीं दाखविल्या अक्षरांचा उच्चार होतो. ह्या प्रमाणें सर्व बाराखड्या मध्ये उच्चार करावा.

ख (Pronounce Kha as in Khaddar.)

		஖	ख	க	kha
		஖	खा	கா	khá
		஖	खि	கி	khi
		஖	खी	கீ	khí

ఖు	ఋ	ఖు	ख़ु	கு	khu
ఖూ	ౠ	ఖూ	ख़ू	கூ	khú
ఖృ	ఌ	ఖృ	ख़ृ	3.	khṛi
ఖౄ	ౡ	ఖౄ	ख़ॄ	4.	khṛí
ఖె	ఎ	ఖె	ख़े	1. கெ	khe
ఖే	ఏ	ఖే	ख़े	கே	khé
ఖై	ఐ	ఖై	ख़ै	கை	khai
ఖొ	ఒ	ఖొ	ख़ो	2. கொ	kho
ఖో	ఓ	ఖో	ख़ो	கோ	khó
ఖౌ	ఔ	ఖౌ	ख़ौ	கௌ	khau
ఖం	అం	ఖం	ख़ं	கம்	kham
ఖః	అః	ఖః	ख़ः	கஹ	khah

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 5—வது பக்கத்தில் 1, குறிப்புள்ள இடத்தில் (க) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. 2. } 13. வே பேஜாங் 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13, Note 1, 2)
3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களைப் பார்க்கவும். (See p. 12 Note 1, 2.)

ಗ (Pronounce Ga as in Gaya.)

ಗ	ಗ	ഗ	ಗ	ಕ	ga
ಗಾ	ಗಾ	ഗാ	ഗാ	ಕಾ	gá
ಗಿ	ಗಿ	ഗി	ഗി	ಕಿ	gi
ಗೀ	ಗೀ	ഗീ	ഗീ	ಕೀ	gí
ಗು	ಗು	ഗു	ഗു	ಕು	gu
ಗೂ	ಗೂ	ഗൂ	ഗൂ	ಕೂ	gú
ಗೃ	ಗೃ	ഗൃ	ഗൃ	3.	gṛi
ಗೄ	ಗೄ	ഗൄ	ഗൄ	4.	gṛí
ಗೆ	ಗೆ	ഗെ	1.	ಕೆ	ge
ಗೇ	ಗೇ	ഗേ	ഗേ	ಕೇ	gé
ಗೈ	ಗೈ	ഗൈ	ഗൈ	ಕೈ	gai
ಗೊ	ಗೊ	ഗൊ	2.	ಕೊ	go
ಗೋ	ಗೋ	ഗോ	ഗോ	ಕೋ	gó

1. 2. } 13. வே பேஜில் 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल (See p. 13 Note 1, 2)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2 குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12 Note 1, 2.)

గౌ	గౌ	ఔ	ౌ	కౌ	gau
గం	గం	ం	ం	కం	gaṃ
గః	గః	ః	ః	కః	gaḥ

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 5-வது பக்கத்தில் 2 குறிப்புள்ள இடத்தில் (க) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ఘ (Pronounce Gha as in Ghaut.)

ఘ	ఘ	ఘ	ఘ	క	gha
ఘా	ఘా	ఘా	ఘా	కా	ghá
ఘి	ఘి	ఘి	ఘి	కి	ghi
ఘీ	ఘీ	ఘీ	ఘీ	కీ	ghí
ఘు	ఘు	ఘు	ఘు	కు	ghu
ఘూ	ఘూ	ఘూ	ఘూ	కూ	ghú
ఘృ	ఘృ	ఘృ	ఘృ	1.	ghṛi
ఘౄ	ఘౄ	ఘౄ	ఘౄ	2.	ghṛí

1. } 12-வது பக்கத்தில் 1. 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)
2. }

ఘె	ఘ్	ఒఘ	1.	கெ	ghe.
ఘే	ఘ్ే	ఘ	஘ே	கே	ghē
ఘై	ఘ్ై	ఒఘ	஘ை	கை	ghai
ఘొ	ఘ్ొ	ఘొ	2.	கொ	gho
ఘో	ఘ్ో	ఘో	஘ோ	கோ	ghó
ఘౌ	ఘ్ౌ	ఒఘో	஘ௌ	கௌ	ghau
ఘం	ఘ్ం	ఘం	஘ம்	கம்	gham
ఘః	ఘ్ః	ఘః	஘ஃ	கஹ	ghah

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 6-வதுபக்கத்தில் 3. குறிப்புள்ள இடத்தில் (க) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1.
2. } 13. वें पेजींत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See page 13 Note 1, 2.)

ఙ (Pronounce na as nga in bengal.)

ఙ	ఙ	ఙ	ங	ங.	ṅa
ఙా	ఙా	ఙా	ஙா	ஙா	ṅā
ఙి	ఙి	ఙి	ஙி	ஙி	ṅi
ఙీ	ఙీ	ఙీ	ஙீ	ஙீ	ṅī

ஜ	ஜா	ஞ்	ஞ்ஞ்	ஞு	ñu
ஜ்	ஜா	ஞ்	ஞ்ஞ்	ஞூ	ñú
ஜ்	ஜ்	ஞ்	ஞ்ஞ்	3.	ñṛi
ஜ்	ஜ்	ஞ்	ஞ்ஞ்	4.	ñṛí
ஜ	ஜெ	ஞெ	1.	ஞெ	ñe
ஜே	ஜே	ஞே	ஞ்ஞே	ஞே	ñé
ஜை	ஜை	ஞை	ஞ்ஞை	ஞை	ñai
ஜொ	ஜொ	ஞொ	2.	ஞொ	ño
ஜோ	ஜோ	ஞோ	ஞ்ஞோ	ஞோ	nó
ஜௌ	ஜௌ	ஞௌ	ஞ்ஞௌ	ஞௌ	ñau
ஜ்	ஜ்	ஞ்	ஞ்ஞ்	ஞ்	ñaṃ
ஜ:	ஜ:	ஞ:	ஞ்ஞ:	ஞ:	ñaḥ

1. 2. } 13- वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)

3. 4. } 12—வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும் (See p. 12, Note 1, 2.)

చ (Pronounce cha as in chalk.)

చ	◌	చ్	చ	చ	cha
చా	◌ా	చా	చా	చా	chá
చి	◌ి	చి	చి	చి	chi
చీ	◌ీ	చీ	చీ	చీ	chí
చు	◌ు	చు	చు	చు	chu
చూ	◌ూ	చూ	చూ	చూ	chú
చృ	◌ృ	చృ	చృ	3.	chṛi
చౄ	◌ౄ	చౄ	చౄ	4.	chṛí
చె	◌ె	చె	1.	చె	chę
చే	◌ే	చే	చే	చే	ché
చై	◌ై	చై	చై	చై	chai
చొ	◌ొ	చొ	2.	చొ	cho
చో	◌ో	చో	చో	చో	chó

1. 2. } 13. వ్ పేజీల 1-2 ఖుణా పాహతాం కఢూన యేఈల. (See p. 13 Note 1, 2.)

3. 4. } 12--வது பக்கத்தில் 1. 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12, Note 1, 2)

ചൗ	ଚୌ	ചൌ	చౌ	சௌ	chau
ചം	ଚଂ	ചം	చం	சம்	cham
ചഃ	ଚଃ	ചഃ	చః	சஹ	chaḥ

ഛ (Pronounce chha as in chance.)

ഛ	ଛ	ഛ	ఛ	ச	chha
ഛാ	ଛା	ഛാ	ఛా	சா	chhá
ഛി	ଛି	ഛി	ఛి	சி	chhi
ഛീ	ଛୀ	ഛീ	ఛీ	சீ	chhí
ഛു	ଛୁ	ഛു	ఛు	சு	chhu
ഛൂ	ଛୂ	ഛൂ	ఛూ	சூ	chhú
ഛൃ	ଛୃ	ഛൃ	ఛృ	1.	chhṛi
ഛൄ	ଛୄ	ഛൄ	ఛౄ	2.	chhṛí

1. 2. 12--வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறிபவும். See p. 12, Note 1, 2.)

ಛೆ	ఛె	ഛെ	1.	செ	chhe
ಛೇ	ఛే	ഛേ	छे	சே	chhé
ಛೈ	ఛై	ഛൈ	छै	சை	chhai
ಛೊ	ఛొ	ഛൊ	2.	சொ	chho
ಛೋ	ఛో	ഛോ	छो	சோ	chhó
ಛೌ	ఛౌ	ഛൌ	छौ	சௌ	chhau
ಛಂ	ఛం	ഛം	छं	சம்	chham
ಛಃ	ఛః	ഛഃ	छः	சஹ	chhah

இரண்டாவது ஸைக்ஷனில் 6-வது பக்கத்தில் 4 குறிப்புள்ள இடத்தில் (ச) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. 2. } 13. वे पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल (See p. 13 Note 1, 2)

ಜ (Pronounce Ja as in Jamna)

ಜ	జ	ജ	ज	ஜ	ja
ಜಾ	జా	ജാ	जा	ஜா	já

ஜ	ஜி	ஜி	ஜி	ஜீ	ji
ஜீ	ஜீ	ஜீ	ஜீ	ஜீ	jí
ஜு	ஜு	ஜு	ஜு	ஜு	ju
ஜூ	ஜூ	ஜூ	ஜூ	ஜூ	jú
ஜ்	ஜ்	ஜ்	ஜ்	3.	jṛi
ஜ்	ஜ்	ஜ்	ஜ்	4.	jṛí
ஜெ	ஜெ	ஜெ	1.	ஜெ	je
ஜே	ஜே	ஜே	ஜே	ஜே	jé
ஜை	ஜை	ஜை	ஜை	ஜை	jai
ஜொ	ஜொ	ஜொ	2.	ஜொ	jo
ஜோ	ஜோ	ஜோ	ஜோ	ஜோ	jó
ஜௌ	ஜௌ	ஜௌ	ஜௌ	ஜௌ	jau

1. 2. } 13. वें पेजांत 1, 2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13, Note 1, 2)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12. Note 1, 2.)

జం	జం	జ్ం	జం	జ్ం	jaṃ
జః	జఁ	జ్ః	జః	జ్ఞ్	jaḥ

ఝ (Pronounce Jha as in Jhanda.)

ఝ	ఝ	ఝ	ఝ	ఝ్	jha
ఝా	ఝా	ఝా	ఝా	ఝ్ా	jhā
ఝి	ఝి	ఝి	ఝి	ఝ్ి	jhi
ఝీ	ఝీ	ఝీ	ఝీ	ఝ్ీ	jhī
ఝు	ఝు	ఝు	ఝు	ఝ్ు	jhu
ఝూ	ఝూ	ఝూ	ఝూ	ఝ్ూ	jhū
ఝృ	ఝృ	ఝృ	ఝృ	1.	jhṛi
ఝౄ	ఝౄ	ఝౄ	ఝౄ	2.	jhṛī

1. 2. } 12-வது பக்கத்தில் 1. 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)

ఝ్	ఝా	ఞె	1. ఝె	ఝె	jhe
ఝ్	ఝే	ఞే	ఝే	ఝే	jhé
ఝ్	ఝై	ఞై	ఝై	ఝై	jhai
ఝ్	ఝొ	ఞొ	2. ఝొ	ఝొ	jho
ఝ్	ఝో	ఞో	ఝో	ఝో	jhó
ఝ్	ఝౌ	ఞౌ	ఝౌ	ఝౌ	jhau
ఝ్ం	ఝం	ఞం	ఝం	ఝం	jhaṃ
ఝ్ః	ఝః	ఞః	ఝః	ఝః	jhaḥ

இரண்டாவது செக்ஷனில் 7-வது பக்கத்தில் (1) குறிப்புள்ள இடத்தில் (ஜ) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1.
2. } 13-वें मेजींद 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13, Note 1,2.)

ఞ (Pronounce na as nya in Banyan.)

ఞ	ఞా	ఞ	అ	ఞ	ṅa
ఞ్	ఞా	ఞా	ఆ	ఞా	ṅá
ఞ్	ఞి	ఞి	ఇ	ఞి	ṅi
ఞ్	ఞీ	ఞీ	ఈ	ఞీ	ṅí

ञ	ञ्ा	ञ	उ	ञु	ṅu
ञ	ञ्ू	ञ	ऊ	ञू	ṅú
ञ	ञ्ृ	ञ	ऋ	3.	ṅṛi
ञ	ञ्ॄ	ञ	ॠ	4.	ṅṛí
ञ	ञ्े	ञ	1.	ञे	ṅe
ञ	ञ्ी	ञ	ए	ञे	ṅé
ञ	ञ्ै	ञ	ऐ	ञै	ṅai
ञ	ञ्ो	ञ	2.	ञो	ṅo
ञ	ञ्ौ	ञ	ओ	ञो	ṅó
ञ	ञ्ौ	ञ	औ	ञौ	ṅau
ञ	ञ्ं	ञं	अं	ञम्	ṅaṃ
ञ	ञ्ः	ञः	अः	ञह्	ṅaḥ

1. 2. } 13. वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12 Note 1, 2)

ట (Pronounce ṭa as in tank.)

ట	ట	ಟ	ట	ಟ	ṭa
టా	టా	ಟಾ	టా	ಟಾ	ṭá
టి	టి	ಟಿ	టి	ಟಿ	ṭi
టీ	టీ	ಟೀ	టీ	ಟೀ	ṭí
టు	టు	ಟು	టు	ಟು	ṭu
టూ	టూ	ಟೂ	టూ	ಟೂ	ṭú
టృ	టృ	ಟೃ	టౄ	3.	ṭṛi
టౄ	టౄ	ಟೄ	టౠ	4.	ṭṛí
టె	టె	ಟೆ	1.	ಟೆ	ṭe
టే	టే	ಟೇ	టే	ಟೇ	ṭé
టై	టై	ಟೈ	టై	ಟೈ	ṭai
టొ	టొ	ಟೊ	2.	ಟೊ	ṭo
టో	టో	ಟೋ	టో	ಟೋ	ṭó

1. } 13- वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)
2. }
3. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2 குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12
4. } Note, 1, 2.)

ಪೌ	ಟೌ	ೞೌ	ದೌ	டௌ	ṭau
ಟಂ	ಟಂ	ಕಂ	ದಂ	டம்	ṭaṃ
ಟಃ	ಟಃ	ಕಃ	ದಃ	டஹ்	ṭaḥ

இரண்டாவது லெக்ஷனில் 7—வது பக்கத்தில் 2. குறிப்புள்ள இடத்தில் (ட) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ಠ (Pronounce tha as in thana.)

ಠ	ಠ	ಀ	ಥ	ட	ṭha
ಠಾ	ಠಾ	ಀಾ	ಥಾ	டா	ṭhá
ಠಿ	ಠಿ	ಀಿ	ಥಿ	டி	ṭhi
ಠೀ	ಠೀ	ಀೀ	ಥೀ	டீ	ṭhí
ಠು	ಠು	ಀು	ಥು	டு	ṭhu
ಠೂ	ಠೂ	ಀೂ	ಥೂ	டூ	ṭhú
ಠೃ	ಠೃ	ಀೃ	ಥೃ	1.	ṭhṛi
ಠೄ	ಠೄ	ಀೄ	ಥೄ	2.	ṭhṛí

1. } 12--வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12,
2. } Note 1, 2)

ṭ	ṭa	ṭai	1. ṭ	ṭe	ṭhe
ṭ	ṭā	ṭai	ṭē	ṭē	ṭhé
ṭ	ṭā	ṭai	ṭai	ṭai	ṭhai
ṭ	ṭō	ṭau	2. ṭō	ṭō	ṭho
ṭ	ṭō	ṭau	ṭō	ṭō	ṭhó
ṭ	ṭau	ṭau	ṭau	ṭau	ṭhau
ṭ	ṭaṁ	ṭaṁ	ṭaṁ	ṭaṁ	ṭhaṃ
ṭ	ṭaḥ	ṭaḥ	ṭaḥ	ṭaḥ	ṭhaḥ

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 7-வதுபக்கத்தில் 3. குறிப்புள்ள இடத்தில் (ட) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. 2. } 13. वें पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See page 13 Note 1, 2.)

ड (Pronounce da as in dark.)

ड	डा	डा	ड	ड	ḍa
ड	डा	डा	डा	डा	ḍá
ड	डि	डि	डि	डि	ḍi
ड	डी	डी	डी	डी	ḍí

ಡು	ಡು	ಱು	ಕು ಕ್ರು ಕ್ಲು	ಡು	ḍu
ಡೂ	ಡೂ	ಱೂ	ಕೂ	ಡೂ	ḍú
ಡೃ	ಡೃ	ಱೃ	3.		ḍṛi
ಡೄ	ಡೄ	ಱೄ	4.		ḍṛí
ಡೆ	ಡೆ	ಱೆ	1.	ಡೆ	ḍe
ಡೇ	ಡೇ	ಱೇ	ಕೇ	ಡೇ	ḍé
ಡೈ	ಡೈ	ಱೈ	ಕೈ	ಡೈ	ḍái
ಡೊ	ಡೊ	ಱೊ	2.	ಡೊ	ḍo
ಡೋ	ಡೋ	ಱೋ	ಕೋ	ಡೋ	ḍó
ಡೌ	ಡೌ	ಱೌ	ಕೌ	ಡೌ	ḍau
ಡಂ	ಡಂ	ಱಂ	ಕಂ	ಡಂ	ḍaṃ
ಡಃ	ಡಃ	ಱಃ	ಕಃ	ಡಹ್	ḍah

1. 2. } 13. वें पेजांत 1, 2 खुणा पाहतां कळूम येईल. (See p. 13, Note 1, 2).

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2 குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12. Note 1, 2.)

ढ (Pronounce dha as in Dharwar)

ढ	ढ	ळ	ढ	ட	ḍha
ढा	ढा	ळा	ढा	டா	ḍhá
ढि	ढि	ळि	ढि	டி	ḍhi
ढी	ढी	ळी	ढी	டீ	ḍhí
ढु	ढु	ळु	ढु	டு	ḍhu
ढू	ढू	ळू	ढू	டூ	ḍhú
ढृ	ढृ	ळृ	ढृ	3.	ḍhṛi
ढॄ	ढॄ	ळॄ	ढॄ	4.	ḍhṝi
ढॆ	ढॆ	ळॆ	ढॆ	1.	டெ	ḍhe
ढे	ढे	ळे	ढे	டே	ḍhé
ढै	ढै	ळै	ढै	டை	ḍhai
ढॊ	ढॊ	ळॊ	ढॊ	2.	டொ	ḍho
ढो	ढो	ळो	ढो	டோ	ḍhó

1. 2. } 13. वे पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल (See p. 13 Note 1, 2)

3. 4. } 12—வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும் (See p. 12, Note 1, 2.)

ధౌ	ధ్ౌ	ఝ్ఝౌ	ఢౌ	டௌ	ḍhau
ధం	ధ్ం	ఝ్ం	ఢం	டம்	ḍham
ధః	ధ్ః	ఝ్ః	ఢః	டஹ	ḍhaḥ

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 7-வது பக்கத்தில் 4 குறிப்புள்ள இடத்தில் (ட) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடையஎழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ణ • (Pronounce na as in Krishna.)

ణ	ణ	ణా	ణ	ணை	ṇà
ణా	ణా	ణా	ణా	ணை	ṇá
ణి	ణి	ణి	ణి	ணி	ṇi
ణీ	ణీ	ణీ	ణీ	ணீ	ṇí
ణు	ణు	ణు	ణు	ணு	ṇu
ణూ	ణూ	ణూ	ణూ	ணூ	ṇú
ణృ	ణృ	ణృ	ణృ	1.	ṇṛ
ణౄ	ణౄ	ణౄ	ణౄ	2.	ṇṛ́

1. } 12-வது பக்கத்தில் 1. 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)
2. }

ெ	ஂ	ண	1.	ணெ	ṇe
ே	ஃ	ணே	ण े	ணே	ṇé
ை	ஃ ை	ணை	ण ै	ணை	ṇai
ொ	ஃ ொ	ணொ	2.	ணொ	ṇo
ோ	ஃ ோ	ணோ	ण ो	ணோ	ṇó
ௌ	ஃ ௌ	ணௌ	ण ौ	ணௌ	ṇau
◌	ஃ	ணம்	ण ं	ணம்	ṇaṃ
◌	ஃ	ணஹ	ण ः	ணஹ	ṇaḥ

1. 2. } 13-वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईळ. (See p. 13, Note 1,2.)

த

(Pronounce ta as in tapal.)

க	ஃ க	ത	त	த	ta
கா	ஃ கா	താ	ता	தா	tá
கி	ஃ கி	ති	ति	தி	ti
கீ	ஃ கீ	ී	ती	தீ	tí

ꤕ	ꤕꤵ	ꤕꤶ	ꤕꤷ	து	tu
ꤕꤸ	ꤕꤸꤵ	ꤕꤸꤶ	ꤕꤸꤷ	தூ	tú
ꤕꤹ	ꤕꤹꤵ	ꤕꤹꤶ	ꤕꤹꤷ	3.	tṛi
ꤕꤺ	ꤕꤺꤵ	ꤕꤺꤶ	ꤕꤺꤷ	4.	tṛí
ꤕꤻ	ꤕꤻꤵ	ꤕꤻꤶ	ꤕꤻꤷ	1. தெ	te
ꤕꤼ	ꤕꤼꤵ	ꤕꤼꤶ	ꤕꤼꤷ	தே	té
ꤕꤽ	ꤕꤽꤵ	ꤕꤽꤶ	ꤕꤽꤷ	தை	tai
ꤕꤾ	ꤕꤾꤵ	ꤕꤾꤶ	ꤕꤾꤷ	2. தொ	to
ꤕꤿ	ꤕꤿꤵ	ꤕꤿꤶ	ꤕꤿꤷ	தோ	tó
ꤕꥀ	ꤕꥀꤵ	ꤕꥀꤶ	ꤕꥀꤷ	தௌ	tau
ꤕꥁ	ꤕꥁꤵ	ꤕꥁꤶ	ꤕꥁꤷ	தம்	tam
ꤕꥂ	ꤕꥂꤵ	ꤕꥂꤶ	ꤕꥂꤷ	தஹ	tah

1. } 13-வே பேஜாந்த 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)
2. }

3. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2 குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12
4. } Note 1, 2.)

ഥ (Pronounce tha as in thanks.)

ക	കാ	മ	ഥ	த	tha
കി	കാ	മാ	ഥാ	தா	thá
കി	കി	മി	ഥി	தி	thi
കീ	കീ	മീ	ഥീ	தீ	thí
കു	കു	മു	ഥു	து	thu
കൂ	കൂ	മൂ	ഥൂ	தூ	thú
കൃ	കൃ	മൃ	ഥൃ	3.	thṛi
കൄ	കൄ	മൄ	ഥൄ	4.	thṛí
കെ	കെ	മെ	1.	தெ	the
കേ	കേ	മേ	ഥേ	தே	thé
കൈ	കൈ	മൈ	ഥൈ	தை	thai
കൊ	കൊ	മൊ	2.	தொ	tho
കോ	കോ	മോ	ഥോ	தோ	thó

1. 2. } 13. वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12 Note 1, 2.)

థి	థీ	థొ	థౌ	தெள	thau
థం	థం	థం	థం	தம்	tham
థః	థః	థః	థః	தஹ்	thah

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 7-வது பக்கத்தில் 5. குறிப்புள்ள இடத்தில் (த) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ద (Pronounce da as in Darbar.)

ద	ద	ఴ	ద	த	da
ది	ది	ఴా	దా	தா	dá
ది	ది	ఴి	ది	தி	di
ది	ది	ఴీ	దీ	தீ	dí
దు	దు	ఴు	దు	து	du
దూ	దూ	ఴూ	దూ	தூ	dú
దృ	దృ	ఴృ	దృ	1.	dṛi
దౄ	దౄ	ఴౄ	దౄ	2.	dṛí

1. 2. } 12--வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12, Note 1, 2)

ದೆ	ದೆ	ಱ	1. ದೆ	தெ	de
ದೇ	ದೇ	ಱೇ	ದೇ	தே	dé
ದೈ	ದೈ	ಱೈ	ದೈ	தை	dai
ದೊ	ದೊ	ಱೊ	2. ದೊ	தொ	do
ದೋ	ದೋ	ಱೋ	ದೋ	தோ	dó
ದೌ	ದೌ	ಱೌ	ದೌ	தௌ	dau
ದಂ	ದಂ	ಱಂ	ದಂ	தம்	daṃ
ದಃ	ದಃ	ಱಃ	ದಃ	தஹ	daḥ

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 8—வது பக்கத்தில் 1. குறிப்புள்ள இடத்தில் (த) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1.
2. } 13. वें पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See page 13 Note 1, 2.)

ಧ (Pronounce dha as in Buddha)

ಧ	ಧ	ಱ	ಧ	த	dha
ಧಾ	ಧಾ	ಱಾ	ಧಾ	தா	dhá
ಧಿ	ಧಿ	ಱಿ	ಧಿ	தி	dhi
ಧೀ	ಧೀ	ಱೀ	ಧೀ	தீ	dhí

ధు	ధూ	ధ్	ధు	து	dhu
ధూ	ధూ	ధ్	ధూ	தூ	dhū
ధృ	ధృ	ధ్	ధృ	3	dhṛi
ధౄ	ధౄ	ధ్	ధౄ	4.	dhṛí
ధె	ధే	ధ్	ధె	1. தெ	dhe
ధే	ధే	ధ్	ధే	தே	dhé
ధై	ధై	ధ్	ధై	தை	dhai
ధొ	ధో	ధ్	ధొ	2. தொ	dho
ధో	ధో	ధ్	ధో	தோ	dhó
ధౌ	ధౌ	ధ్	ధౌ	தௌ	dhau
ధం	ధం	ధ్	ధం	தம்	dham
ధః	ధః	ధ్	ధః	தஹ	dhah

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 8-வது பக்கத்தில் (2) குறிப்புள்ள இட்த்தில் (த) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. } 13-वें पेजांतू 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13, Note 1,2.)
2. }

3. } 12--வது புக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். See p. 12,
4. } Note 1, 2.)

நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ

நா னா	ná
நி னி	ṅi
நீ னீ	ní
நு னு	nu
நூ னூ	nú
1.	ṇṛi
2.	ṇṛí

1. } 12-வது பக்கத்தில் 1. 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12,
2. } Note 1, 2.)

ನ	ನ	ನ	1.	நெ னெ	ne
ನೇ	ನೇ	ನೇ	ನೇ	நே னே	né
ನೈ	ನೈ	ನೈ	ನೈ	நை னை	naï
ನೊ	ನೊ	ನೊ	2.	நொ னொ	no
ನೋ	ನೋ	ನೋ	ನೋ	நோ னோ	nó
ನೌ	ನೌ	ನೌ	ನೌ	நௌ னௌ	nau
ನಂ	ನಂ	ನಂ	ನಂ	நம் னம்	nam
ನಃ	ನಃ	ನಃ	ನಃ	நஹ னஹ	nah

1. 2. } 13. वे पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल (See p. 13 Note 1, 2)

(Pronounce pa as in Parcel)

ப	ப்	ப	ப	ப	pa
பா	ப்	பா	பா	பா	pá
பி	ப்	பி	பி	பி	pi
பீ	ப்	பீ	பீ	பீ	pí
பு	ப்	பு	பு	பு	pu
பூ	ப்	பூ	பூ	பூ	pú
3.	ப்	ப்ரு	ப்ரு	3.	pṛi
4.	ப்	ப்ரூ	ப்ரூ	4.	prí
1.	ப்	பெ	பெ	1.	pe
பே	ப்	பே	பே	பே	pé
பை	ப்	பை	பை	பை	pai
2.	ப்	பொ	பொ	2.	po
போ	ப்	போ	போ	போ	pó

1. 2. } 13. वें पेजांत 1, 2 खुणा पाहतां कळून येईल. {See p. 13, Note. 1, 2)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2 குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)

పౌ	పౌ	వౌ	పౌ	పౌ	pau
పం	పం	వం	పం	పం	pam
పః	పః	వః	పః	పహ	paḥ

ఫ (Pronounce pha as in Pharmacy.)

ఫ	ఫ	ఫ	ఫ	ప	pha
ఫా	ఫా	ఫా	ఫా	పా	phá
ఫి	ఫి	ఫి	ఫి	పి	phi
ఫీ	ఫీ	ఫీ	ఫీ	పీ	phí
ఫు	ఫు	ఫు	ఫు	పు	phu
ఫూ	ఫూ	ఫూ	ఫూ	పూ	phú
ఫృ	ఫృ	ఫృ	ఫృ	1.	phṛi
ఫౄ	ఫౄ	ఫౄ	ఫౄ	2.	phṛí

1. 2. } 12—வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும் (See p. 12. Note 1, 2.)

ఫెఁ	ఫెఁ	ఎఫె	ఫె	పె	phe
ఫే	ఫే	ఏఫె	ఫే	పే	phé
ఫై	ఫై	ఐఫె	ఫై	పై	phai
ఫొఁ	ఫొఁ	ఒఫె	2.	పొ	pho
ఫో	ఫో	ఓఫె	ఫో	పో	phó
ఫౌ	ఫౌ	ఔఫె	ఫౌ	పౌ	phau
ఫం	ఫం	ఎఫం	ఫం	పం	pham
ఫః	ఫః	ఎఫః	ఫః	పహ	phah

இரண்டாவது லைக்ஷனில் 8-வது பக்கத்தில் 3 குறிப்புள்ள இடத்தில் (ப) ஏன்பது ஏப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. 2. } 13- वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)

బ (Pronounce ba as in Bazaar.)

బ	బ	ఎబ	బ	ప	ba
బా	బా	ఏబ	బా	పా	bá
బి	బి	ఎబి	బి	పి	bi
బీ	బీ	ఎబీ	బీ	పీ	bí

ಬು	ಬು	ಬ್	ಬು	பு	bu
ಬೂ	ಬೂ	ಬ್	ಬೂ	பூ	bú
ಬೃ	ಬೃ	ಬ್	ಬೃ	3.	bṛi
ಬೄ	ಬೄ	ಬ್	ಬೄ	4.	bṛí
ಬೆ	ಬೆ	ಬೆ	1.	பெ	be
ಬೇ	ಬೇ	ಬೇ	ಬೇ	பே	bé
ಬೈ	ಬೈ	ಬೈ	ಬೈ	பை	bai
ಬೊ	ಬೊ	ಬೊ	2.	பொ	bo
ಬೋ	ಬೋ	ಬೋ	ಬೋ	போ	bó
ಬೌ	ಬೌ	ಬೌ	ಬೌ	பௌ	bau
ಬಂ	ಬಂ	ಬಂ	ಬಂ	பம்	bam
ಬಃ	ಬಃ	ಬಃ	ಬಃ	பஹ்	bah

இரண்டாவது ஸெக்ஷனில் 8-வது பக்கத்தில் 4. குறிப்புள்ள இடத்தில் (ப) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. 2. 13. வே பெனாத 1-2 ஸுனா பாஹதா கனூ யேஈல. (See p. 13 Note 1, 2.)

3. 4. 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12, Note 1, 2.)

भ. (Pronounce bha as in Bharatpur.)

ಭ	ಭ	ಽ	भ	ப	bha
ಭಾ	ಭಾ	ಽಾ	भा	பா	bhá
ಭಿ	ಭಿ	ಽಿ	भि	பி	bhi
ಭೀ	ಭೀ	ಽೀ	भी	பீ	bhí
ಭು	ಭು	ಽು	भु	பு	bhu
ಭೂ	ಭೂ	ಽೂ	भू	பூ	bhú
ಭೃ	ಭೃ	ಽೃ	भृ	3.	bhṛi
ಭೄ	ಭೄ	ಽೄ	भॄ	4.	bhṛí
ಭೆ	ಭೆ	ಽೆ	1.	பெ	bhe
ಭೇ	ಭೇ	ಽೇ	भे	பே	bhé
ಭೈ	ಭೈ	ಽೈ	भै	பை	bhai
ಭೊ	ಭೊ	ಽೊ	2.	பொ	bho
ಭೋ	ಭೋ	ಽೋ	भो	போ	bhó

1. 2. 13. वें पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See page 13 Note 1, 2.)

3. 4. 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)

భౌ	భౌ	◌ౌ	భౌ	பௌ	bhau
భం	భం	◌ం	భం	பம்	bhaṃ
భః	భః	◌ః	భః	பஹ	bhaḥ

இரண்டாவது லைக்ஷனில் 8—வது பக்கத்தில் 5. குறிப்புள்ள இடத்தில் (ப) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

మ (Pronounce ma as in Magistrate.)

మ	మ	◌	మ	మ்	ma
మా	మా	◌ా	మా	மா	mā
మి	మి	◌ి	మి	மி	mi
మీ	మీ	◌ీ	మీ	மீ	mī
ము	ము	◌ు	ము	மு	mu
మూ	మూ	◌ూ	మూ	மூ	mū
మృ	మృ	◌ృ	మృ	1.	mṛi
మౄ	మౄ	◌ౄ	మౄ	2.	mṝi

1. 2. 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12, Note 1, 2)

మె	మె	ಮೆ	1.	மெ	me
మే	మే	ಮೇ	मे	மே	mé
మై	మై	ಮೈ	मै	மை	mai
మొ	మొ	ಮೊ	2.	மொ	mo
మో	మో	ಮೋ	मो	மோ	mó
మౌ	మౌ	ಮೌ	मौ	மௌ	mau
మం	మం	ಮಂ	मं	மம்	maṃ
మః	మః	ಮಃ	मः	மஹ	maḥ

1. 2. } 13. वें पेजांत 1, 2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13, Note 1, 2)

య (Pronounce ya as in Yard).

యః	యః	ಯ	य	ய	ya
యా	యా	ಯಾ	या	யா	yá
యి	యి	ಯಿ	यि	யி	yi
యీ	యీ	ಯೀ	यी	யீ	yí

యు	యు	యు	ు	ు	yu
యూ	యూ	యూ	ూ	ూ	yū
యృ	యృ	యృ	ృ	3.	yṛi
యౄ	యౄ	యౄ	ౄ	4.	yṛī
యె	యె	యె	1.	ెయ	ye
యే	యే	యే	ే	ేయ	yē
యై	యై	యై	ై	ైయ	yai
యొ	యొ	యొ	2.	ొయ	yo
యో	యో	యో	ో	ోయ	yō
యౌ	యౌ	యౌ	ౌ	ౌయ	yau
యం	యం	యం	ం	ంయ	yaṃ
యః	యః	యః	ః	ఃయ	yaḥ

1. } 13-வ பெஜாத 1-2 ரூபா பாஹதா கள்ளூன யேஈள. (See p. 13, Note 1, 2.)
2. }

3. } 12--வது பக்கத்தில் 1, 2, குறிப்புக்களால் அறியவும். See p. 12,
4. } Note 1, 2.)

ర.

(Pronounce ra as in Kangoon).

ర	ర	ర	ర	ా	ra.
ృ	ృ	ఋ	ర	ాం	rá
ి	ి	ఌ	రి	ి	ri
ీ	ీ	ఌ	రీ	ీ	rí
ు	ు	ఉ	రు	ు	ru
ూ	ూ	ఊ	రూ	ూ	rú
ె	ె	ఎ	1.	ె	re
ే	ే	ఏ	రే	ే	ré
ై	ై	ఐ	రై	ై	rai
ొ	ొ	ఒ	2.	ొ	ro
ో	ో	ఓ	రో	ో	ró
ౌ	ౌ	ఔ	రౌ	ౌ	rau
ం	ం	ం	రం	ం	ram
ః	ః	ః	రః	ః	rah

1. 2. } 13. वे पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल (See p. 13 Note 1, 2)

ర (Pronounce ra as in irrelevant)

ర	ṛa
ఋ	ṛá
ఋి	ṛi
ఋీ	ṛí
ఋు	ṛu
ఋూ	ṛú
ఋె	ṛe
ఋే	ṛé
ఋై	ṛai
ఋొ	ṛo
ఋో	ṛó
ఋౌ	ṛau
ఋం	ṛaṃ
ఋః	ṛaḥ

* ही अक्षरें मराठी हिन्दी भाषे मध्ये नाहीत.

* ಈ ಅಕ್ಷರಗಳು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ.

ఁ ఀ ఄ ఆ ఇ ఈ ఉ ఊ ఎ ఏ ఐ ఒ ఓ ఔ ఽ ౘ ౙ ౚ ౛ ౝ ౞ ౠ ౡ ౢ ౣ ౦ ౧ ౨ ౩ ౪ ౫ ౬ ౭ ౮ ౯ ౰ ౱ ౲ ౳ ౴ ౵ ౶ ౷ ౸ ౹ ౺ ౻ ౼ ౽ ౾ ౿

* See page 9, Foot Note.

ல (Pronounce la as in lamp.)

ல	ல	ல	ல்	ல	la
லா	லா	லா	லா	லா	lá
லி	லி	லி	லிं	லி	li
லீ	லீ	லீ	லீं	லீ	lí
லு	லு	லு	லுं	லு	lu
லூ	லூ	லூ	லூं	லூ	lú
லு	லு	லு	லுं	3.	lṛi
லூ	லூ	லூ	லூं	4.	lṛí
லெ	லெ	லெ	1.	லெ	le
லே	லே	லே	லें	லே	lé
லை	லை	லை	லैं	லை	lai
லொ	லொ	லொ	2.	லொ	lo
லோ	லோ	லோ	லों	லோ	ló

1. 2. 13. वें पेजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See page 13 Note 1, 2.)

3. 4. 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)

ల	ల్	ఌ	లౌ	లై	lau
లం	లం	లం	లం	లం	lam
లః	లః	ఌః	లః	లహ	lah

వ (Pronounce va as in Vakil.)

వ	వ్	వం	వ	వ	va
వా	వా	వా	వా	వా	vá
వి	వి	వి	వి	వి	vi
వీ	వీ	వీ	వీ	వీ	ví
వు	వు	వు	వు	వు	vu
వూ	వూ	వూ	వూ	ఆ	vú
వృ	వృ	వృ	వృ	1.	vṛi
వౄ	వౄ	వౄ	వౄ	2.	vṛí

1. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2 குறிப்புக்களால் அறியவும். (See P. 12, Note 1, 2.)
2. }

ವೆ	ಮೆ	ವെ	1.	വെ	ve
ವೇ	ಮೇ	വേ	വെ	വേ	vé.
ವೈ	ಮೈ	വൈ	വൈ.	വൈ	vai
ವೊ	ಮೊ	വൊ	2.	വോ	vo
ವೋ	ಮೋ	വോ	വോ	വോ	vó
ವೌ	ಮೌ	വൌ	വൌ	വൌ	vau
ವಂ	ಮಂ	വം	വं	വം	vaṃ
ವಃ	ಮಃ	വഃ	വः	വഹ	vaḥ

1. 2. } 13. वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)

ಶ (Pronounce sa as in Vassal.)

ಶ	ಶ	ശ	श	ശ	ṡa
ಶಾ	ಶಾ	ശാ	शा	ശാ	ṡá
ಶಿ	ಶಿ	ശി	शि	ശി	ṡi
ಶೀ	ಶೀ	ശീ	शी	ശീ	ṡí

ஷ	ஷு	ஷு	சு		ṣu.
ஷ்	ஷூ	ஷூ	சூ		ṣū
ஷ் ி	ஷ் ீ	ஷ் ி	3.		ṣṛi
ஷ் ி	ஷ் ீ	ஷ் ி	4.		ṣṛī.
ஷெ	ஷெ	ஷெ	1.	செ	ṣe
ஷே	ஷே	ஷே	ஷே	சே	ṣē
ஷை	ஷை	ஷை	ஷை	சை	ṣai
ஷொ	ஷொ	ஷொ	2.	சொ	ṣo
ஷோ	ஷோ	ஷோ	ஷோ	சோ	ṣō
ஷௌ	ஷௌ	ஷௌ	ஷௌ	சௌ	ṣau
ஷ் ம்	ஷ் ம்	ஷம்	ஷம்	சம்	ṣaṃ
ஷ் ஃ	ஷ் ஃ	ஷஃ	ஷஃ	சஃ	ṣaḥ

இரண்டாவது லெக்ஷனில் 9-வது பக்கத்தில் 1. குறிப்புள்ள இடத்தில் (ச) என்பது எப்படி உச்சரிக்கப்படுகின்றதோ அந்த உச்சரிப்பைக்கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துக்களை உச்சரித்தால் இதரபாஷைகளினுடைய எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

1. 2. } 13. वें पेजात 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1, 2.)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12, Note 1, 2.)

ష. (Pronounce sha as in Shadow).

ష	ష	ష	ష	ష	sha
షా	షా	ష్	ష్	ష్	shá
షి	షి	షి	షి	షి	shi
షీ	షీ	షీ	షీ	షీ	shí
షు	షు	షు	షు	షు	shu
షూ	షూ	షూ	షూ	షూ	shú
షృ	షృ	షృ	షృ	3.	shṛi
షౄ	షౄ	షౄ	షౄ	4.	shṛi
షె	షె	షె	1.	షె	she
షే	షే	షే	షే	షే	shé
షై	షై	షై	షై	షై	shai
షొ	షొ	షొ	2.	షొ	sho
షో	షో	షో	షో	షో	shó

1. 2. 13-वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईळ. (See p. 13, Note 1, 2.)

3. 4. 12—வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். See p. 12, Note 1, 2.)

షౌ	ಷೌ	ഷൌ	ஷௌ	ෂෞ	shau
షం	ಷಂ	ഷം	ஷம்	ෂං	sham
షః	ಷಃ	ഷഃ	ஷஃ	ෂඃ	shaḥ

స (Pronounce sa as in Salt).

స	ಸ	സ	ஸ	ස	sa
సా	ಸಾ	സാ	ஸா	සා	sá
సి	ಸಿ	സി	ஸி	සි	si
సీ	ಸೀ	സീ	ஸீ	සී	sí
సు	ಸು	സു	ஸு	සු	su
సూ	ಸೂ	സൂ	ஸூ	සූ	sú
సృ	ಸೃ	സൃ	ஸ்ரி	1. සෘ	sṛi
సౄ	ಸೄ	സൄ		2.	sṛí

1. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும் (See p. 12.
2. } Note 1, 2.)

సె	సెఁ	సె	1.	సె	se
సే	సేఁ	సే	సేఁ	సే	sé
సై	సైఁ	సై	సైఁ	సై	sai
సొ	సొఁ	సొ	2.	సొ	so
సో	సోఁ	సో	సోఁ	సో	só
సౌ	సౌఁ	సౌ	సౌఁ	సౌ	sau
సం	సఁ	సం	సఁ	సం	saṃ
సః	సఃఁ	సః	సఃఁ	సహ	saḥ

1. 2. } 3. वे पंजांत 1,2 खुणा पाहतां कळून येईल (See p. 13 Note 1, 2)

హ (Pronounce ha as in Harbour.)

హ	హఁ	హ	హఁ	హ	ha
హా	హాఁ	హా	హాఁ	హా	há
హి	హిఁ	హి	హిఁ	హి	hi
హీ	హీఁ	హీ	హీఁ	హీ	hí

ह	ह	ह	ह	ஹ	hu
हू	हू	हू	हू	ஹூ	hú
हृ	हृ	हृ	3.		hṛi
हॄ	हॄ	हॄ	4.		hṛí
हे	हे	हे	1.	ஹெ	hẹ
हे	हे	हे	हे	ஹே	hé
है	है	है	है	ஹை	hai
हो	हो	हो	2.	ஹொ	ho
हो	हो	हो	हो	ஹோ	hó
हौ	हौ	हौ	हौ	ஹௌ	hau
हं	हं	हं	हं	ஹம்	haṃ
हः	हः	हः	हः	ஹஹ்	haḥ

1. 2. } 13. वें पेजांत 1, 2 खुणा पाहतां कंहून ग्येईल. (See p. 13, Note 1, 2)

3. 4. } 12-வது பக்கத்தில் 1, 2. குறிப்புக்களால் அறியவும். (See p. 12, Note 1, 2)

ள (Pronounce la as in glass.)

◌	◌	ள	ள்	ளா	ḷa
◌	◌	ளா	ள்	ளா	ḷá
◌	◌	ளி	ள்	ளி	ḷi
◌	◌	ளீ	ள்	ளீ	ḷí
◌	◌	ளு	ள்	ளு	ḷu
◌	◌	ளூ	ள்	ளூ	ḷú
◌	◌	ளெ	1.	ளெ	ḷe
◌	◌	ளே	ள்	ளே	ḷé
◌	◌	ளை	ள்	ளை	ḷai
◌	◌	ளொ	2.	ளொ	ḷo
◌	◌	ளோ	ள்	ளோ	ḷó
◌	◌	ளௌ	ள்	ளௌ	ḷau
◌	◌	ளம்	ள்	ளம்	ḷaṃ
◌	◌	ளஃ	ள்	ளஹ	ḷaḥ

1. 2. 13. वें पेजांत 1,2 खुणां पाहतां कळून येईल. (See page 13 Note 1, 2.)

క్ష (Pronounce ksha as in Rikshaw.)

క్ష	ష	క్ష	క్ష	కష	ksha
క్షా	ష	క్షా	క్షా	కషా	kshá
క్షి	ష	క్షి	క్షి	కషి	kshi
క్షీ	ష	క్షీ	క్షీ	కషీ	kshí
క్షు	ష	క్షు	క్షు	కషు	kshú
క్షూ	ష	క్షూ	క్షూ	కషూ	kshú
క్షె	ష	క్షె	1.	కెష	kshe
క్షే	ష	క్షే	క్షే	కేష	kshé
క్షై	ష	క్షై	క్షై	కైష	kshai
క్షొ	ష	క్షొ	2.	కొష	ksho
క్షో	ష	క్షో	క్షో	కోష	kshó

1.
2. } 13. वें पेजांत 1-2 खुणा पाहतां कळून येईल. (See p. 13 Note 1,2.)

ಕ್ಷೌ	ക്ഷൌ	క్షౌ	ക്ഷൌ	கௌ	kshau
ಕ್ಷಂ	ക്ഷം	క్షం	ക്ഷം	கம்	kshaṃ
ಕ್ಷಃ	ക്ഷഃ	క్షః	ക്ഷഃ	கஹ	kshaḥ

ழ (Zha to be pronounced asu as in Pleasure.)

ళ	ഴ	ళ	ഴ	ழ	zha
ళా	ഴാ	ళా	ഴാ	ழா	zhá
ళి	ഴി	ళి	ഴി	ழி	zhi
ళీ	ഴീ	ళీ	ഴീ	ழீ	zhí
ళు	ഴു	ళు	ഴു	ழு	zhu
ళూ	ഴൂ	ళూ	ഴൂ	ழூ	zhú
ళె	ഴെ	ళె	ഴെ	ழெ	zhe
ళే	ഴേ	ళే	ഴേ	ழே	zhé
ళై	ഴൈ	ళై	ഴൈ	ழை	zhai
ళొ	ഴൊ	ళొ	ഴൊ	ழொ	zho
ళో	ഴോ	ళో	ഴോ	ழோ	zhó

† తెలుగు భాషయందు యీ అక్షరము లేదు.

† ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಅಕ್ಷರ ಇಲ್ಲ.

† ही अक्षरें मराठी हिन्दी भाषे मध्ये नाहीत.

† See page 9, Foot Note.

		ൗ		ൊ	zhau
		ം		ം	zham
		ഃ		ഹ	zhah

Note for Sec. IV.

The following are the symbols of consonants to be used under consonants forms conjunct consonants.

రూప భేదముగల మ్లుల గుర్తులు.	ರೂಪಭೇದ ವುಳ್ಳ ವ್ಯಂಜನ ಗಳ ಗುರು ಗಳು.	രൂപഭേദമുള്ള വ്യഞ്ജനങ്ങളിൽ ടെ അടയാളങ്ങൾ.	रूपभेद होण्याची व्यंजनांची खुणा.	ரூபபேத முள்ள மெய்யெழுத்துக்களின் குறிப்புகள்.	Consonant symbols.
క	ರ	ക	क	க	ka
త	ತ	ത	त	த	ta
న	ನ	ന	न	ந	na
మ	ಮ	മ	म	ம	ma
య	ಯ	യ	य	ய	ya
ర	ರ	ര	र	ர	ra
ల	ಲ	ല	ल	ல	la
వ	ವ	വ	व	வ	va
క్	ಕ್	ക്	क्	க்	k*
ర్	ರ್	ർ	र्	ர்	r†

கீழ்ப் பாகங்களில் இவ்வாறு குறிப்புகள் இல்லாதிருப்பதிலும் மற்றபாகங்களில் அறிய மெய்யெழுத்துக்களால் விளங்கப்பட்டன.

* If this symbol is used on the top of the letters pronounce k as in back, duck etc.

† If this symbol is used by the side and top of the letter pronounce r as in car, for etc.

SECTION IV.

ದ್ವಿತ್ತಕ್ಷರಮುಲು.

ದ್ವಿತ್ತಕ್ಷರಗಳು.

സന്ദിയക്ഷരങ്ങൾ.

जोडाक्षरें.

சந்தியக்ஷரங்கள்.

Conjunct Consonants.

Conjunct consonants are formed by using consonant symbols to a consonant becomes conjunct consonant. The consonants that have no symbols, conjunct may be formed by using consonants under a consonant when it comes to be used.

ಕ್	ക്	கு	क्	க்	k.
ಕ್ಕ	ക്ക	ककु	क्क	க்க	kka
ಕ್ತ	ക്ത	കതു	क्त	க்த	kta
ಕ್ನ	ക്ന	കനു	क्न	க்ன	kna
ಕ್ಮ	ക്മ	കമു	क्म	க்ம	ṅma
ಕ್ಯ	ക്യ	കയു	क्य	க்ய	kya
ಕ್ರ	ക്ര	கரு	क्र	க்ர	kra

					kla
					kva
					ktya
					ktra
					ktva
					rka

இதரபாஷைகளைச் சேர்ந்த எழுத்துக்கள் தமிழ்ப்பாஷையில் இல்லாதிருப் பதினால் இரண்டு மூன்று மெய்எழுத்துக்களை ஒன்றுகச்சேர்த்து உச்சரித்தால் இதர பாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ஒ

					khna
					khma
					khya
					khra

ख्व	ख्व	ख्व	ख्व	க்வ	khva
ख्ह	ख्ह	ख्ह	ख्ह	ர்க	rkha

6 வது பக்கத்தில் 1 வது நோட்டின்படிக்கி இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுசேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துக்கொள்ளலாம்.

ग

ग्	ग्ग	ग्ग	ग्र	க்	g
ग्ग	ग्ग	ग्ग	ग्ग	க்க	gga
ग्द	ग्द	ग्द	ग्द	க்த	gda
ग्ध	ग्ध	ग्ध	ग्ध	க்த	gḍha
ग्न	ग्न	ग्न	ग्न	க்ன	gna
ग्म	ग्म	ग्म	ग्म	க்ம	gma
ग्य	ग्य	ग्य	ग्य	க்ய	gya
ग्र	ग्र	ग्र	ग्र	க்ர	gra

				க்ல	gla
				க்வ	gva
				க்ர்ய	grya
				ர்க	rga

6 வது பக்கத்தில் 2 வது நோட்டின் படிக்கி இரண்டு மூன்று எழுத்துக் களை ஒன்றுகச்சேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச் சரிப்பை அறிந்துக்கொள்ளலாம்.

஘

				க்ன	ghna
				க்ம	ghma
				க்ய	ghya
				க்ர	ghra

ఘ్వ	ఘ్వ	ఘ్వ	ఘ్వ	క్వ	ghva
ఘ్ఱ	ఘ్ఱ	ఘ్ఱ	ఘ్ఱ	ర్క	rgha

6 வது பக்கத்தில் 3 வது நோட்டின்படிக்கு இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றாகச்சேர்த்து உச்சரித்தால் இந்தரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துக்கொள்ளலாம்.

చ

చ్	చ్	చ్	చ్	చ్	ch
చ్చ	చ్చ	చ్చ	చ్చ	చ్చ	chcha
చ్న	చ్న	చ్న	చ్న	చ్న	chna
చ్మ	చ్మ	చ్మ	చ్మ	చ్మ	chma
చ్య	చ్య	చ్య	చ్య	చ్య	chya
చ్ర	చ్ర	చ్ర	చ్ర	చ్ర	chra
చ్ల	చ్ల	చ్ల	చ్ల	చ్ల	chla
చ్వ	చ్వ	చ్వ	చ్వ	చ్వ	chva
చ్ఱ	చ్ఱ	చ్ఱ	చ్ఱ	ర్చ	rcha

ஜ.

ஜ்ஜ	ज्ज	ஜ்ஜ	jja
ஜ்ஞ	ज्ञ	ஜ்ன	jna
ஜ்ம	ज्म	ஜ்ம	jma
ஜ்ய	ज्य	ஜ்ய	jya
ஜ்ர	ज्र	ஜ்ர	jra
ஜ்ஞ	ज्ञ	ஜ்ஞ	jña
ஜ்வ	ज्व	ஜ்வ	jva
ஜ்	ज्	ர்ஜ	rja

஝

஝்ய	झ्य	ஜ்ய	jhya
஝்ர	झ्र	ஜ்ர	jhra

7வது பக்கத்திலுள்ள 1-வது நோட்டின்படிக்கி இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றாகச் சேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துக்கொள்ளலாம்.

ట (as ta in tall)

టి	టో	ట్	ట్ర	ట్	ṭ
టీ	టౌ	ట్ర	ట్ట్ర	ట్ట	ṭṭa
టు	టై	ట్ర	ట్య	ట్య	ṭya
టూ	టొ	ట్ర	ట్ర	ట్ర	ṭra

7-వ పక్కత్తిల్ 2 వ నోట్టిన్‌పడిక్కి ఇరండు ఎழుత్తుక్కళై ఒన్‌ఱుచ్‌చేర్త్తు ఉచ్చరిత్తాల్ ఇదరబాషైయిన్ ఎழుత్తుక్కళిన్ ఉచ్చరిప్పై అఱిన్దుకొళ్ళలాం.

ఠ

ఠి	ఠై	ఠ్ర	ఠ్య	ఠ్య	ṭhya

7 వ పక్కత్తిల్ 3 వ నోట్టిన్‌పడిక్కి ఇరండు ఎழుత్తుక్కళై ఒన్‌ఱుకచ్‌చేర్త్తు ఉచ్చరిత్తాల్ ఇదరబాషై ఎழుత్తుక్కళిన్ ఉచ్చరిప్పై అఱిన్దుకొళ్ళలాం.

డ

డి	డై	డ్ర	డ్య	డ్య	ḍya

ద్ర	ఢ్ర	ఌ	ड्र	ட்ர	ḍra
ద్వ	ఢ్వ	ఌ	ड्व	ட்வ	ḍva

ణ

ణ	ఱ	ఞ	ण्	ண்	ṇ
ణ్క	ఱ్క	ఞ్క	ण्क	ண்க	ṇka
ణ్డ	ఱ్డ	ఞ్డ	ण्ड	ண்ட	ṇḍa
ణ్ణ	ఱ్ణ	ఞ్ణ	ण्ण	ண்ண	ṇṇa
ణ్మ	ఱ్మ	ఞ్మ	ण्म	ண்ம	ṇma
ణ్య	ఱ్య	ఞ్య	ण्य	ண்ய	ṇya
ణ్వ	ఱ్వ	ఞ్వ	ण्व	ண்வ	ṇva
ణ్హ	ఱ్హ	ఞ్హ	ण्ह	ண்ஹ	ṇha
ర్ణ	ఱ్ణ	ఞ్ణ	र्ण	ர்ண	rṇa

த (as th in thread)

த்	ந்	त्	த்த	t
க	ங்க	क्	த்க	tka
ட	ண்ட	ट्	த்த	tta
ன	ன்	न्	த்ன	tna
ம	ம்	म्	த்ம	tma
ப	ம்ப	प्	த்ப	tpa
ய	ஞ்ச	य्	த்ய	tya
ர	ன்ற	त्र	த்ர	tra
ல	ன்ன	ल्	த்ல	tla
வ	ன்ன	व्	த்வ	tva
ஸ	ஞ்ச	स्	த்ஸ	tsa
ர்த	ர்ந்த	र्त्	ர்த	rta

				த்ப்ர	tpra
				த்ம்ய	tmya
				த்ர்ய	trya
				த்ஸ்ன	tsna

 (as th in thunder)

				த்ய	thya
				த்ர	thra
				த்வ	thva
				ர்த	rtha

7 வது பக்கத்தில் 5 வது நோட்டின்படிக்கி இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுசேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷையின் எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்து கொள்ளலாம்.

ದ (as th in thou)

ದ	ದ್	ತ್	d
ದಾ	ದ್ಯ	ತ್ಯ	dya
ದಿ	ದ್ರ	ತ್ರ	dra
ದೀ	ದ್ವ	ತ್ವ	dva
ದು	ದ್ಧ	ತ್ಧ	ddha
ದೂ	ದ್ಧ್ಯ	ತ್ಧ್ಯ	ddhya
ದೃ	ದ್ಧ್ರ	ತ್ಧ್ರ	ddhra
ದೆ	ದ್ಧ್ವ	ತ್ಧ್ವ	ddhva
ದೇ	ದ್ಮ	ತ್ಮ	dma
ದೈ	ದ್ಮ್ಯ	ತ್ಮ್ಯ	dmya
ದೊ	ದ್ಮ್ರ	ತ್ಮ್ರ	dmra
ದೋ	ದ್ಮ್ವ	ತ್ಮ್ವ	dmva
ದೌ	ದ್ಯ	ತ್ಯ	dya
ದಂ	ದ್ರ	ತ್ರ	dra
ದಃ	ದ್ವ	ತ್ವ	dva
ದ್	ರ್ದ	ರ್ತ	rda

				த்ப்ர	dbra

8 வீது பக்கத்தில் 1 வது நோட்டின்படிக்கி இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுசேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

 (harder than th in thou)

				த்ன	dhna
				த்ம	dhma
				த்ய	dhya
				த்ர	dhra
				த்ல	dhla
				த்வ	dhva
				ர்த	rdha

8 வது பக்கத்தில் 2 வது நோட்டின்படிக்கி இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுசேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்து கொள்ளலாம்.

ನ

ನ್	ನ್	ந்	n
ನ್ಕ	ನ್ಕ	ந்க	nka
ನ್ತ	ನ್ತ	ந்த	nta
ನ್ದ	ನ್ದ	ந்த	nda
ನ್ಧ	ನ್ಧ	ந்த	ndha
ನ್ನ	ನ್ನ	ந்ந	nna
ನ್ಮ	ನ್ಮ	ந்ம	nma
ನ್ಯ	ನ್ಯ	ந்ய	nya
ನ್ರ	ನ್ರ	ந்ர	nra
ನ್ಲ	ನ್ಲ	ந்ல	nla
ನ್ವ	ನ್ವ	ந்வ	nva
ರ್ನ	ರ್ನ	ர்ன	rna

ప

ప్	ప్ర	ప్ల	ప్	ప్	p
ప్త	ప్ర్త	ప్ల్త	ప్త	ప్త	pta
ప్న	ప్ర్న	ప్ల్న	ప్న	ప్న	pna
ప్మ	ప్ర్మ	ప్ల్మ	ప్మ	ప్మ	pma
ప్య	ప్ర్య	ప్ల్య	ప్య	ప్య	pya
ప్ర	ప్ర్ర	ప్ల్ర	ప్ర	ప్ర	pra
ప్ల	ప్ర్ల	ప్ల్ల	ప్ల	ప్ల	pla
ప్వ	ప్ర్వ	ప్ల్వ	ప్వ	ప్వ	pva
ప్స	ప్ర్స	ప్ల్స	ప్స	ప్స	psa
ర్ప	ర్ప్ర	ర్ప్ల	ర్ప	ర్ప	rpa

ఫ

ఫ్న	ఫ్ర్న	ఫ్ల్న	ఫ్న	ఫ్న	phna

ఫ్ర	ఫ్రా	ఫ్ర	ఫ్ర	ప్ర	phra
ఫ్ల	ఫ్లా	ఫ్ల	ఫ్ల	ప్ల	phla

8-வது பக்கத்தில் 3 வது நோட்டின்படிக்கு இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுப்சேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

బ

బ	బీ	బు	బ్	ప్	b
బ్జ	బ్జా	బ్జు	బ్జ	ప్జ	bja
బ్ద	బ్దా	బ్దు	బ్ద	ప్ద	bda
బ్ధ	బ్ధా	బ్ధు	బ్ధ	ప్ధ	bdha
బ్బ	బ్బా	బ్బు	బ్బ	ప్ప	bba
బ్య	బ్యా	బ్యు	బ్య	ప్య	bya
బ్ర	బ్రా	బ్రు	బ్ర	ప్ర	bra

ब्ल	ब्ल	ब्ला	ल्ल	प्ल	bla
ब्व	भ्व	ब्वा	ब्व	प्व	bva
ब्र	भ्र	ब्रा	ब्र	र्प	rba

8 வது பக்கத்தில் 4 வது நோட்டின்படிக்கு இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுய்ச்சேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

भ्न	भ्न	भ्ना	भ्न	प्न	bhna
भ्य	भ्य	भ्या	भ्य	प्य	bhya
भ्र	भ्र	भ्रा	भ्र	प्र	bhra
भ्व	भ्व	भ्वा	भ्व	प्व	bhva
भ्र	भ्र	भ्रा	भ्र	र्प	rbha

8 வது பக்கத்தில் 5 வது நோட்டின்படிக்கு இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுய்ச்சேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

మ

మ	మ్	ం	మ్	ಮ್	m
మ్న	మ్న్	ಂನ	మ్న	ಮ್ನ	mna
మ్మ	మ్మ్	ಂಮ	మ్మ	ಮ್ಮ	mma
మ్య	మ్య్	ಂಯ	మ్య	ಮ್ಯ	mya
మ్ర	మ్ర్	ಂರ	మ్ర	ಮ್ರ	mra
మ్ల	మ్ల్	ಂಲ	మ్ల	ಮ್ಲ	mla
మ్ర	మ్ర్	ಂರ	మ్ర	ಮ್ರ	rma

య

య్య	య్య్	ಯ್ಯ	య్య	ಯ್ಯ	yya
య్వ	య్వ్	ಯ್ವ	య్వ	ಯ್ವ	yva
య్ర	య్ర్	ಯ್ರ	ర్య	ರ್ಯ	rya

ர

ரா	ரூ	ரை	ர்ர	ர்	r
ரா	ரூ	ரை	ர்க்க	ர்க	rka
ரா	ரூ	ரை	ர்த்த	ர்த	rta
ரா	ரூ	ரை	ர்ன்ன	ர்ன	rna
ரா	ரூ	ரை	ர்ம்ம	ர்ம	rma
ரா	ரூ	ரை	ர்ய்ய	ர்ய	rya
ரா	ரூ	ரை	ர்ர்ர	ர்ர	rra
ரா	ரூ	ரை	ர்ல்ல	ர்ல	rla
ரா	ரூ	ரை	ர்வ்வ	ர்வ	rva

ல

லா	லூ	லை	ல்ல	ல்	l
லா	லூ	லை	ல்க்க	ல்க	lka

ಲ್ತ	ಲ್ತೆ	ಲ್ತಿ	ಲ್ತ	ಲ್ತ್	lta
ಲ್ನ	ಲ್ನೆ	ಲ್ನಿ	ಲ್ನ	ಲ್ನ್	lna
ಲ್ಪ	ಲ್ಪೆ	ಲ್ಪಿ	ಲ್ಪ	ಲ್ಪ್	lpa
ಲ್ಮ	ಲ್ಮೆ	ಲ್ಮಿ	ಲ್ಮ	ಲ್ಮ್	lma
ಲ್ಯ	ಲ್ಯೆ	ಲ್ಯಿ	ಲ್ಯ	ಲ್ಯ್	lya
ಲ್ಲ	ಲ್ಲೆ	ಲ್ಲಿ	ಲ್ಲ	ಲ್ಲ್	lla
ಲ್ವ	ಲ್ವೆ	ಲ್ವಿ	ಲ್ವ	ಲ್ವ್	lva
ಲ್ಱ	ಲ್ಱೆ	ಲ್ಱಿ	ಲ್ಱ	ಲ್ಱ್	rla

ವ

ವ್ತ	ವ್ತೆ	ವ್ತಿ	ವ್ತ	ವ್ತ್	vta
ವ್ನ	ವ್ನೆ	ವ್ನಿ	ವ್ನ	ವ್ನ್	vna
ವ್ಯ	ವ್ಯೆ	ವ್ಯಿ	ವ್ಯ	ವ್ಯ್	vya

ವ್ರ	ವ್ರ	ವ್ರ	व्र	ವ್ರ	vra
ವ್ಲ	ವ್ಲ	ವ್ಲ	व्ल	ವ್ಲ	vla
ವ್ವ	ವ್ವ	ವ್ವ	व्व	ವ್ವ	vva
ರ್ವ	ರ್ವ	ರ್ವ	र्व	ರ್ವ	rva

ಶ

ಶ್	ಶ್	ಶ್	श्	ಶ್	ś
ಶ್ಚ	ಶ್ಚ	ಶ್ಚ	श्च	ಶ್ಚ	ścha
ಶ್ಛ	ಶ್ಛ	ಶ್ಛ	श्छ	ಶ್ಛ	śchha
ಶ್ನ	ಶ್ನ	ಶ್ನ	श्न	ಶ್ನ	śna
ಶ್ಮ	ಶ್ಮ	ಶ್ಮ	श्म	ಶ್ಮ	śma
ಶ್ಯ	ಶ್ಯ	ಶ್ಯ	श्य	ಶ್ಯ	śya
ಶ್ರ	ಶ್ರ	ಶ್ರ	श्र	ಶ್ರ	śra

ೞ	ೞ	ಌ	ೢ	ಶ್ಲ	śla
ೱ	ೱ	ಌ	ೣ	ಶ್ವ	śva
ೱ	ೱ	ಁ	ೡ	ಶ್ರ	śra

9 வது பக்கத்தில் 1 வது நோட்டின்படிக்கி இரண்டு எழுத்துக்களை ஒன்றுகச்சேர்த்து உச்சரித்தால் இதரபாஷை எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை அறிந்துகொள்ளலாம்.

ಷ

ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್	ಷ್	sh
ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್ಕ	ಷ್ಕ	shka
ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್ಟ	ಷ್ಟ	shṭa
ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್ಣ	ಷ್ಣ	shṇa
ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್ಪ	ಷ್ಪ	shpa
ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್ಮ	ಷ್ಮ	shma
ಷ	ಷ	ಷಂ	ಷ್ಯ	ಷ್ಯ	shya

ష్ర	ష్ల	ష్వ	ర్ష	ష్ట్య	ష్ట్ర

స్న	స్న	స్న	स्न	ஸ்ன	sna
స్ప	స్ప	స్ప	स्प	ஸ்ப	spa
స్మ	స్మ	స్మ	स्म	ஸ்ம	sma
స్య	స్య	స్య	स्य	ஸ்ய	sya
స్ర	స్ర	స్ర	स्र	ஸ்ர	sra
స్ల	స్ల	స్ల	स्ल	ஸ்ல	sla
స్వ	స్వ	స్వ	स्व	ஸ்வ	sva
స్త్ర	స్త్ర	స్త్ర	स्त्र	ஸ்த்ர	stra
స్మృ	స్మృ	స్మృ	स्मृ	ஸ்ம்ரு	smri

హ

హ్న	హ్న	ఽన	ह्न	ஹ்ன	hna

ஹ்ம	ஹ்ம	ஹ்ம	ஹ்ம	ஹ்ம	hma
ஹ்ய	ஹ்ய	ஹ்ய	ஹ்ய	ஹ்ய	hya
ஹ்ர	ஹ்ர	ஹ்ர	ஹ்ர	ஹ்ர	hra
ஹ்ல	ஹ்ல	ஹ்ல	ஹ்ல	ஹ்ல	hla
ஹ்வ	ஹ்வ	ஹ்வ	ஹ்வ	ஹ்வ	hva
ஹ்ர	ஹ்ர	ஹ்ர	ஹ்ர	ஹ்ர	rha
ஹ்ன்ய	ஹ்ன்ய	ஹ்ன்ய	ஹ்ன்ய	ஹ்ன்ய	hnya

ள்

ள்ய	ள்ய	ள்ய	ள்ய	ள்ய	lya

ಕ್ಷ

ಕ್ಷ್ಣ	ಕ್ಷ್ಣ	ಕ್ಷ್ಣ	क्ष्ण	க்ஷ்ண	kshṇa
ಕ್ಷ್ಮ	ಕ್ಷ್ಮ	ಕ್ಷ್ಮ	क्ष्म	க்ஷ்ம	kshma
ಕ್ಷ್ಯ	ಕ್ಷ್ಯ	ಕ್ಷ್ಯ	क्ष्य	க்ஷ்ய	kshya
ಕ್ಷ್ಮ್ಯ	ಕ್ಷ್ಮ್ಯ	ಕ್ಷ್ಮ್ಯ	क्ष्म्य	க்ஷ்ம்ய	kshmya

SECTION V.

రెండు మూడు అక్షరాల పేర్లు.

ಎರಡು ಮೂರು ಅಕ್ಷರದ ಶಬ್ದಗಳು.

രണ്ട മൂണ്ട അക്ഷരമുള്ള വാക്കുകൾ.

दोने तीने अक्षराचें शब्द.

இரண்டு மூன்று அக்ஷர வார்த்தைகள்.

Words of Two, Three letters.

Telugu.	Canarese.	Malayalam	Marathi.	Tamil.	English
నేను	ನಾನು	ഞാൻ	मी	நான்	I
నీవు	ನೀನು	നിങ്ങൾ	तूं	நீ	You
ఎవరు ?	ಯಾರು ?	ആർ?	कोण?	யார்?	Who ?
ఏమి ?	ಏನು ?	എന്ത്	काय?	என்ன?	What?
ఏది	ಯಾವದು	ഏത്	जो	எது	Which
అది	ಅದು	അത്	तें	அது	That
ఇది	ಇದು	ഇത്	हें	இது	This
ఎట్లు	ಹೇಗೆ	എങ്ങിനെ	कसा	எப்படி	How
ఎక్కడ ?	ಎಲ್ಲಿ ?	എവിടെ	कोठे?	எங்கே?	Where ?
అక్కడ	ಅಲ್ಲಿ	അവിടെ	तेथें	அங்கே	There
ఇక్కడ	ಇಲ್ಲಿ	ഇവിടെ	इकडे	இங்கே	Here
ఎందుకు ?	ಯಾಕೆ ?	എന്തിന്ന?	कशला?	ஏன்?	Why
గుడి	ಗುಡಿ	അമ്പലം	देऊळ	ஆலயம்	Temple
రాజు	ಅರಸ	രാജാവു	राजा	அரசன்	King
రాణి	ರಾಣಿ	രാജ്ഞി	राणी	ராணி	Queen
తండ్రి	ತಂದೆ	അച്ഛൻ	बाप	தகப்பன்	Father
తల్లి	ತಾಯಿ	അമ്മ	आई	தாய்	Mother
తాత	ತಾತ	മുത്തച്ഛൻ	आजा	பாட்டன்	Grand-father
అవ్వ	ಅಜ್ಜಿ	മുത്തച്ഛി	आजी	பாட்டி	Grand-mother

Telugu.	Canarese.	Malayalam	Marathi.	Tamil.	English.
బిడ్డ	మగు	കുട്ടി	लेकरू	பிள்ளை	Child
భార్య	హెండతి	കെട്ടിയവൾ	पत्नी	பெண்சாதி	Wife
మామ	మావ	അമ്മയപ്പൻ	सासरा	மாமனர்	Father-in-law
అత్త	అత్తె	അമ്മായിയമ്മ	सासू	மாமியார்	Mother-in-law
ఇల్లు	మనె	വീടു	घर	வீடு	House
కోట	కోటె	കോട്ട	किल्ला	கோட்டை	Fort
గోడ	గోడె	മതിൽ	भिंत	சுவர்	Wall
దూలం	తొలె	വിട്ടം	तुळई	உத்திரம்	Beam
రాయి	కల్లు	കല്ല്	धोंडा	கல்	Stone
పెంకు	హంచు	ഓട്	कौल	ஓடு	Tile
గది	కోణె	മുറി	खोली	அறை	Room
మేజా	మేజు	മേശ	मेज	மேசை	Table
కుర్చీ	కుర్చి	കസേല	खुर्ची	நாற்காலி	Chair
పెట్టె	పెట్టిగె	പെട്ടി	पेटी	பெட்டி	Box
చాప	చాపె	പായി	चटई	பாய்	Mat
దీపం	దీప	വിളക്ക്	दिवा	விளக்கு	Lamp
కత్తి	కత్తి	കത്തി	सुरी	கத்தி	Knife
నిప్పు	బెంకి	തീ	विस्तु	நெருப்பு	Fire
పొగ	హొగె	പുക	धूर	புகை	Smoke
వడ్లు	నెల్లు	നെല്ല്	भात	நெல்	Raddy
బియ్యం	అక్కి	അരി	तांदूळ	அரிசி	Rice
నెయ్యి	తుప్ప	നെയ്	तूप	நெய்	Ghee
పాలు	హాలు	പാൽ	दूध	பால்	Milk
రొట్టె	రొట్టి	അപ്പം	रोटी	ரொட்டி	Bread
వెన్న	బెణ్ణె	വെണ്ണ	लोणी	வெண்ணெய்	Butter

Telugu.	Canarese.	Malayalam	Marathi.	Tamil.	English.
నూనె	ಎಣ್ಣೆ	എണ്ണ	तेल	எண்ணெய்	Oil
ఉప్పు	ಉಪ್ಪು	ഉപ്പു	मीठ	உப்பு	Salt
వాన	ಮಳೆ	മഴ	पाऊस	மழை	Rain
నది	ನದಿ	പുഴ	नदी	ஆறு	River
గుంట	ಕೊಳ	കുളം	नळें	குளம்	Pond
బావి	ಭಾವಿ	കിണർ	आड	கிணறு	Well
తోట	ತೋಟ	തോട്ടം	बाग	தோட்டம்	Garden
నీళ్లు	ನೀರು	വെള്ളം	पाणी	ஜலம்	Water
గాలి	ಗಾಳಿ	കാറ്	वारा	காற்று	Wind
మాను	ಮರ	മരം	झाड	மரம்	Tree
వేరు	ಬೇರು	വേർ	मुळी	வேர்	Root
పండు	ಹಣ್ಣು	പഴം	फल	பழம்	Fruit
పువ్వు	ಹೂವು	പൂ	पुष्प	புஷ்பம்	Flower
గడ్డి	ಹುಲ್ಲು	പുല്ല്	गवत	புல்	Grass
ఆవు	ಆಕಳು	പശു	गाय	பசு	Cow
ఎద్దు	ಎತ್ತು	കാള	बैल	எருது	Ox
సింహము	ಸಿಂಹ	സിംഹം	सिंह	சிங்கம்	Lion
ఏనుగు	ಆನೆ	ആന	हत्ती	யானை	Elephant
పులి	ಹುಲಿ	പുലി	वाघ	புலி	Tiger
నక్క	ನರಿ	കുറുക്കൻ	कोल्हा	நரி	Jackal
ఒంటె	ಒಂಟೆ	ഒട്ടകം	उंट	ஒட்டை	Camel
చీమ	ಇರುವೆ	ഉറുമ്പ്	मुंगी	எறும்பு	Ant
కాకి	ಕಾಗೆ	കാക്ക	कावळा	காக்கை	Crow
పిల్లి	ಬೆಕ್ಕು	പൂച്ച	मांजर	பூனை	Cat
కుక్క	ನಾಯಿ	നായ്	कुत्रा	நாய்	Dog
కోతి	ಕೋತಿ	കുരങ്ങൻ	माकड	குரங்கு	Monkey
తోక	ಬಾಲ	വാൽ	पुच्छ	வால்	Tail

Telugu.	Canarese.	Malayalam	Marathi.	Tamil.	English.
జింక	జింకే	മാൻ	हरिण	மான்	Deer
ఈగ	నొణ	ഈച്ച	माशी	ஈ	Fly
పంది	హంది	പന്നി	डुकर	பன்றி	Pig
తేలు	చేళు	തേൾ	विंचू	தேள்	Scorpion
పాము	హావు	പാമ്പു	साप	பாம்பு	Snake
కోడి	కోళి	കോഴി	कोंबडा	கோழி	Fowl
చేప	మీను	മീൻ	मत्स्य	மீன்	Fish
పేను	హేను	പേൻ	ऊ	பேன்	Louse
కప్ప	కప్పే	തവള	बेडूक	தவளை	Frog
బల్లి	హల్లి	പല്ലി	पाल	பல்லி	Lizard
తల	తలే	തല	डोकें	தலை	Head
మెడ	కుత్తిగే	കഴത്ത്	गळा	கழுத்து	Neck
చెవి	కివి	ചെവി	कान	காது	Ear
నిద్ర	నిద్రే	ഉറക്കം	झोंपे	நித்திரை	Sleep
కన్ను	కణ్ణు	കണ്ണ്	डोळा	கண்	Eye
నోరు	బాయి	വായ്	तोंड	வாய்	Mouth
చెయ్యి	కై	കയ്യ്	हात	கை	Hand
వ్రేలు	బెట్ట	വിരൽ	बोट	விரல்	Finger
ముక్కు	మూగు	മൂക്ക്	नाक	மூக்கு	Nose
దగ్గు	కెమ్ము	ചുമ	खोंकला	இருமல்	Cough
పల్లు	హల్లు	പല്ല്	दांत	பல்	Tooth
కాయు	కాలు	കാല്	पायें	கால்	Leg
వీపు	బెన్ను	പുറം	पाठ	முதுகு	Back
తోలు	తొగలు	തോൽ	चर्म	தோல்	Skin
రుచి	రుజి	രുചി	रुचि	ருசி	Taste
గోరు	ఉగురు	നഖം	नखें	நகம்	Nail
చంపు	కొల్లు	കൊല്ലുക	मारणें	கொல்	Kill

Telugu.	Canarese.	Malayalam	Marathi.	Tamil.	English.
జాబు	కాగದ	കത്ത്	पत्र	காகிதம்	Letter
లెక్క	లెక్క	കണക്ക്	हिशोब	கணக்கு	Account
ఖర్చు	ఖర్చు	ചിലവു	खर्च	செலவு	Expense
లాభం	లాభ	ലാഭം	नफा	லாபம்	Profit
నష్టం	నష్ట	നഷ്ടം	नुकसान	நஷ்டம்	Loss
వడ్డి	బడ్డి	പലിശ	व्याज	வட்டி	Interest
వెల	బెలె	വില	किंमत	விலை	Price
అప్పు	సాల	കടം	कर्ज	கடன்	Debt
వజ్రం	వజ్ర	വജ്രം	हिरा	வயிரம்	Diamond
వెండి	బెళ్ళి	വെള്ളി	रुपें	வெள்ளி	Silver
ముత్యం	ముత్తు	മുത്തു	मोतीं	முத்து	Pearl
పట్టు	రేశిమె	പട്ട്	रेशीम	பட்டு	Silk
సూది	సూజి	സൂചി	सुई	ஊசி	Needle
మంచి	ఒళ్ళె	നല്ല	चांगल	நல்ல	Good
చెడ్డ	కెట్ట	ചീത്ത	वाईट	கெட்ட	Bad
క్రొత్త	హొస	പുതിയ	नवा	புதிய	New
పాత	హళే	പഴയ	जुन	பழைய	Old
రేపు	నాళె	നാളെ	उद्यां	நாளை	Tomorrow
నేడు	ఈహొత్తు	ഇന്നു	आज	இன்றை	Today
నిన్న	నిన్నె	ഇന്നലേ	काल	நேற்று	Yesterday
రాత్రి	రాత్రి	രാത്രി	रात्र	ராத்திரி	Night
పైన	మేలే	മേലേ	वर	மேலே	Above
చాలు	సాకు	മതി	पुरे	போதும்	Enough

Section VI.

౩, ౪, ౫ అక్షరముల పేర్లు.

೩, ೪, ೫ ಅಕ್ಷರಗಳ ಶಬ್ದಗಳು.

൩, ൪, ൫ അക്ഷരമുള്ള വാക്കുകൾ.

३, ४, ५ अक्षराचें शब्द.

௩, ௪, ௫ அக்ஷரமுள்ள வார்த்தைகள்.

Words of 3, 4, 5 &c letters.

Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Marathi.	Tamil.	English.
దేవుడు	ದೇವರು	ദൈവം	देव	தேவன்	God
కుటుంబం	ಕುಟುಂಬ	കുടുംബം	कुटुंब	சமுசாரம்	Family
మొగవాడు	ಗಂಡಸು	ആൺ	मनुष्य	மனிதர்	Man
ఆడది	ಹೆಂಗಸು	പെൺ	बायको	ஸ்திரீ	Woman
కుమ్మారుడు	ಮಗನು	മകൻ	पुत्र	மகன்	Son
కుమార్తె	ಮಗಳು	മകൾ	कन्या	மகள்	Daughter
పిల్లకాయ	ಹುಡುಗ	ചെറുക്കൻ	मुलगा	பையன்	Boy
పడుచు	ಹುಡುಗಿ	പെൺകുട്ടി	मुलगी	பெண்	Girl
ముసలివాడు	ಮುದುಕ	കിഴവൻ	म्हातारा	கிழவன்	Old man
ముసలిది	ಮುದುಕಿ	കിഴവി	म्हतारी	கிழவி	Old woman
గుడ్డి	ಕುರುಡ	കുരുടൻ	अंधला	குருடன்	Blind
చెవుడు	ಕಿವಡ	ചെവിടൻ	बहिरा	செவிடன்	Deaf
దవడ	ದವಡೆ	കവിൾ	गाल	தவடை	Jaw
భుజము	ಹೆಗಲು	തോൾ	वांदा	தோள்	Shoulder
పెదవి	ತುಟಿ	വുണ്ട	ओंठ	உதடு	Lip
నాలుక	ನಾಲಿಗೆ	നാവ്	नीभ	நாக்கு	Tongue
జంతువు	ಪ್ರಾಣಿ	പ്രാണി	प्राणि	மிருகம்	Animal
గాడిద	ಕತ್ತೆ	കഴത	गाढव	கழுதை	Ass
ఎలుగుబంటి	ಕರಡಿ	കരടി	अस्वल	காடி	Bear

Telugu.	Canarese.	Malayalam	Marathi.	Tamil.	English.
గుర్రము	కుదురె	കുതിര	घोडा	குதிரை	Horse
మొసలి	మొసళె	മുതല	सुसर	முதலை	Crocodile
చిలుక	గిణి	കിളി	राघू	கிளி	Parrot
నల్లి	తగణి	മൂട്ട	ढेकूण	மூட்டுப்பூச்சி	Bug
మిడత	మిడితె	വെട്ടുകിളി	टोळ	வெட்டுக்கிளி	Locust
దోమ	గుంగాడి	കൊതു	डांस	கொசு	Mosquito
పందికొక్కు	హెగ్గణ	പെരിച്ചാഴി	घूस	பெருச்சாளி	Bandicoot
తేనిటీగ	జేనుహుణ	തേനീച്ച	मधमाशी	தேனீ	Bee
పిచ్చుక	గుబ్బి	കരികിൽ	चिमणी	குருவி	Sparrow
నెమలి	నవిలు	മയിൽ	मोर	மயில்	Peacock
అంగడి	అంగడి	അങ്ങാടി	बाजार	கடை	Bazaar
బాడుగ	బాడిగె	വാടക	भाडे	வாடகை	Rent
ఔషధం	ఔషధ	മരുന്ന്	औषध	மருந்து	Medicine
ఉలవలు	హురుళి	മുതിര	कुलथी	கொள்	Gram
కొబ్బరికాయ	తెంగినకాయి	തേങ്ങ്	नारळ	தேங்காய்	Cocoanut
చింతపండు	హుణసేహణ్ణు	പുളി	चिंच	புளி	Tamarind
చక్కెర	సక్కరె	പഞ്ചസാര	साखर	சர்க்கரை	Sugar
కర్పూరం	కర్పూర	കപ്പൂരം	कापूर	கர்ப்பூரம்	Camphor
కంబళి	కంబళి	കമ്പിളി	कांबळें	கம்பளி	Blanket
గంధకం	గంధక	ഗന്ധകം	गंधक	கந்தகம்	Sulphur
ఆవాలు	సాసివె	കടുക്	मोहरी	கடுகு	Mustard
పొగాకు	హొగెసొప్పు	പുകയില	तंबाकू	புகையிலை	Tobacco
సామాను	సామాను	സാമാനം	सामान	சாமான்	Furniture
అద్దము	కన్నడి	കണ്ണാടി	अरसा	கண்ணாடி	Glass
తలుపు	బాగలు	വാതിൽ	दरवाजा	கதவு	Door
రోలు	ఒరళు	ഉരൽ	उखल	உரல்	Mortar
రోకలి	వనికె	ഉലക്ക	मुसल	உலக்கை	Pestle

Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Marathi.	Tamil.	English.
నాగేలు	నేగిలు	കരി	नांगर	கலப்பை	Plough
వెదురు	బిదురు	മുള	वेळू	மூங்கில்	Bamboo
ఆకాశము	ఆకాశ	ആകാശം	आकाश	ஆகாசம்	Sky
మేఘము	మేఘ	മേഘം	मेघ	மேகம்	Cloud
సూర్యుడు	సూర్య	സൂര്യൻ	सूर्य	சூரியன்	Sun
చంద్రుడు	చంద్ర	ചന്ദ്രൻ	चंद्र	சந்திரன்	Moon
నక్షత్రము	నక్షత్ర	നക്ഷത്രം	नक्षत्रे	நக்ஷத்திரம்	Star
సముద్రము	సముద్ర	കടൽ	समुद्र	சமுத்திரம்	Sea
ఇసుక	ఉసుబు	മണൽ	वाळु	மணல்	Sand
దగ్గర	హత్తర	സമീപം	जवळ	கிட்ட	Near
పర్వతం	పర్వత	മല	पर्वत	மலை	Mountain
అడవి	కాడ	കാട്	अरण्य	காடு	Forest
పిడుగు	గుడుగు	ഇടി	वीज	இடி	Thunderbolt
చీకటి	కత్తలు	ഇരുട്ട്	अंधार	இருள்	Darkness
చాకలవాడు	అగస	വെളുത്തേടൻ	परीट	வண்ணான்	Washerman
వంటవాడు	అడిగేయవ	വെപ്പുകാരൻ	स्वयंपाकी	சுயம்பாகி	Cook
కమ్మరవాడు	కమ్మార	കരിമാൻ	लोहार	கொல்லன்	Blacksmith
కుమ్మరవాడు	కుంబార	കുശവൻ	कुंभार	குயவன்	Potter
కూలివాడు	కూలియవ	കൂലിക്കാരൻ	मजूर	கூலிக்காரன்	Coolie
గొల్లవాడు	గొల్ల	എടയൻ	धनगर	இடையன்	Shepherd
కటికవాడు	కసాయి	കസ്സായി	कसाई	கசாப்புக்காரன்	Butcher
మంగలవాడు	నాదిగ	അമ്പട്ടൻ	हजाम	அம்பட்டன்	Barber
కుట్టువాడు	చింఫిగ	തുന്നക്കാരൻ	शिंपी	தையற்காரன்	Tailor

Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Marathi.	Tamil.	English.
సాలెవాడు	నేయిగార	നെയ്ത്തുകാരൻ	विणणार	செய்பவர்	Weaver
కంసాలి	అక్కసాలి	തട്ടാൻ [ൻ]	सोनार	தட்டான்	Goldsmith
ఉంగరం	ఉంగర	മോതിരം	आगटी	மோதிரம்	Ring
వడ్లవాడు	బడిగ	ആശാരി	सूतार	தச்சன்	Carpenter
కాయకూర	కాయిపల్య	കായ്കറി	भाजीपाला	காய்கறி	Vegetable
వంకాయ	బదనే	വഴുതിനിങ്ങ	वांगी	கத்தரிக்காய்	Brinjal
ముల్లంగి	ముల్లంగి	മല്ലങ്കി	मुळा	முள்ளங்கி	Radish
చిక్కుడు	అవరే	അവര	घेवडा	அவரை	Bean
శరీరం	మై	ശരീരം	शरीर	சரீரம்	Body
కడుపు	హొట్టే	വയറ്	पोट	வயிறு	Bolly
ఎముక	ఎలుబు	എല്ല്	हाड	எலும்பு	Bone
వెంట్రుక	కూదలు	തലനാര്	केंस	மயிர்	Hair
ముఖము	మోరే	മുഖം	मुख	முகம்	Face
పేగులు	కరళు	കുടൽ	आंतडीं	குடல்கள்	Bowels
నియమించు	నేమిసు	നിയമിക്ക	नेमणें	நியமிக்க	Appoint
వాసన	వాసనే	ഘ്രാണം	वास	வாசனை	Smell
ఆకలి	హసివే	വിശപ്പ	भूक	பசி	Hunger
దాహము	నీరడికే	ദാഹം	तहान	தாகம்	Thirst
హృదయం	హృదయ	ഹൃദയം	हृदय	இருதயம்	Heart
భయము	అంజికే	ഭയം	भय	பயம்	Fear
సంబళం	సంబళ	ശമ്പളം	पगार	சம்பளம்	Salary
రక్షించు	రక్షిసు	രക്ഷിക്ക	उद्धार	ரக்ஷிக்க	Save
గ్రహించు	గ్రహిసు	ഗ്രഹിക്ക	समजणें	தெரிந்துகொள்	Understand
ఉపకారం	ఉపకారి	ഉപകാരം	उपकार	தயவு	Favour
నిషేధించు	నిషేధిసు	നിഷേധിക്ക	निषेध	தடைசெய்ய	Forbid
హింసించు	హింసిసు	ഹിംസിക്ക	गोंजणें	இம்ஸிக்க	Persecute

Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Marathi.	Tamil.	English.
ఆలోచించు	ఆలోచిసు	ആലോചിക്ക	विचार	ஆலோசிக்க	Consider
ఉచ్చరించు	ఉచ్చరిసు	ഉച്ചരിക്ക	उच्चारणें	உச்சரிக்க	Pronounce
వివరించు	వివరిసు	വിവരിക്ക	विवरणें	விவரிக்க	Explain
బహుమతి	బహుమాన	സമ്മാനം	इनाम	இனம்	Reward
శిక్షించు	శిక్షిసు	ശിക്ഷിക്ക	शिक्षा	தண்டிக்க	Punish
తలగుడ్డ	రుమాలు	തലക്കെട്ട്	पागोटें	தலைப்பாகை	Turban
కరగించు	కరిగిసు	ഉരുക്കുക	वितळणें	உருக்க	Melt
ఉడికించు	బేయిసు	വേവിക്ക	कढवणें	வேவிக்க	Boil
లోహము	లోహ	ലോഹം	लोह	உலோகம்	Metal
ఇనుము	కబ్బిణ	ഇരിമ്പ്	लोखंड	இரும்பு	Iron
ఇత్తడి	హిత్తాళి	പിച്ചള	पितळ	பித்தளை	Brass
బంగారు	భంగార	പൊൻ	सोनें	பொன்	Gold
సీసము	సీస	ഈയ്യം	शिसें	ஈயம்	Lead
తామ్రము	తామ్ర	ചെമ്പ്	तांबें	செம்பு	Copper
కత్తిరి	కత్తరి	കത്തിരി	कातर	கத்திரிக்கோல்	Scissors

SECTION VII.

పదములు.
ಪದಗಳು.
പദങ്ങൾ.
பத.
அசைகள்.
Syllables.

1	5	9	13
I am	Sit down	Go there	It is near
నే నున్నాను	క్రింద కూర్చుండు	అక్కడికి పో	అది దగ్గిర
ನಾ ನಿದ್ದೇನೆ	ಕೆಳಗೆ ಕೂತುಕೊಳ್ಳು	ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗು	ಅದು ಹತ್ತಿರ
ഞാൻ ആകുന്നു	താഴത്തിരിക്കുക	അവിടെ പൊ	അത് അടുക്കെആക
मी अहें	**खालीं बैस**	**तेथें जा**	**तें जवळ** [ന
நான்இருக்கிறேன்	கீழே உட்காரு	அங்கே போ	அது கிட்ட
2	6	10	14
I went	Don't sleep	What is this?	I must go
నేను పోతిని	నిద్రపోవద్దు	ఇది యేమి	నేను వెళ్లవలెను
ನಾನು ಹೋದೆ	ನಿದ್ರೆಹೋಗಬೇಡ	ಇದು ಏನು	ನಾನು ಹೋಗಬೇಕು
ഞാൻ പോയി	ഉറങ്ങരുത	ഇതെന്താകുന്നു	ഞാൻ പോകേണം
मी गेलों	**झोंपी जाऊंनको**	**हे काय**	**मी जावें**
நான் போனேன்	நித்திரை செய்யாதே	இது என்ன	ഞാൻപോകേണ്ടതു
3	7	11	15
You come	Come here	What is that?	Do not speak
నీవు రా	ఇక్కడికి రా	అది యేమి	మాట్లాడవద్దు
ನೀನು ಬಾ	ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ	ಅದು ಏನು	ಮಾತನಾಡಬೇಡ
വരിക	ഇവിടെ വാ	അതെന്താകുന്നു	മിണ്ടരുത്
तू ये	**इकडे ये**	**ते काय**	**बोलूं नको**
நீ வா	இங்கே வா	அது என்ன	பேசாதே
4	8	12	16
Go in	Go out	Is it far?	Come to-morrow
లోపలికి వెళ్లు	వెలపటికి వెళ్లు	అది దూరమా	రేపు రా
ಒಳಗೆ ಹೋಗು	ಹೊರಗೆ ಹೋಗು	ಅದು ದೂರವೊ	ನಾಳೆ ಬಾ
അകത്തു പോ	പുറത്തു പോ	അത് അകലെആക	നാളെ വാ
आंत जा	**बाहेर जा**	**तें दूरका** [ന്നുവാ	**उद्या ये**
உள்ளே போ	வெளியே போ	அது தூரமா.	நாளை வா

17
My father
నా తండ్రి
నిన్న తండె
എൻറെഅച്ഛൻ
माझा बाप
నీ తండ్రి

18
Your mother
నీ తల్లి
നിന്നെ തായി
നിൻറെ അമ്മ
तुझी आई
உன் தாயார்

19
His wife
వాని భార్య
അവൻറെഭാര്യ
अवन्चि बायको
அவன் பெண்சாதி

20
Fair woman
చక్కని ఆడది
ചലോ ഹെംഗസു
अशकुള्ल स्त्री
चांगली बायको
அழகுள்ள ஸ்திரி

21
Good boy
మంచి పిల్లవాడు
ഒള്ളെ ഹുഡുഗ
नल्ल कुट्टि
चांगला मुलगा
நல்ல பையன்

22
Young girl
చిన్న పడుచు
ചിക്ക ഹെണ്ണു
ചെറിയപെൺ
लहान मुलगी
சிறு பெண்

23
Her husband
ఆమె మగడు
അവള ഗണ്ഡനു
अवळीचा भाऊ
हिचा नवरा
அவள் புருஷன்

24
Male child
మొగ బిడ్డ
ഗണ്ഡു കൂസു
ആൺകുട്ടി
दादिगा लेकरु
ஆண் பிள்ளை

25
Tall man
పొడవైన మనిషి
ഉദ്ദ മനുഷ്യ
പൊക്കമുള്ള മനുഷ്യൻ
उंच मनुष्य
உயரமான மனிதன்

26
Small house
చిన్న ఇల్లు
ചിക്ക മനെ
ചെറിയ വീട്
लहान घर
சிறு வீடு

27
Strong fort
బలమైన కోట
ബലവാദ കോടെ
ഉറപ്പുള്ള കോട്ട
बळकट किल्ला
பலத்தகோட்டை

28
Mud wall
మన్ను గోడ
മണ്ണു ഗോഡെ
മൺചുവർ
मातीची भित
மண் சுவர்

29
Bed room
పడక యిల్లు
മലഗുവ മനെ
കിടപ്പാനുള്ളമറി
निजायाची खोली
படுக்கை அறை

30
Wooden door
మాను తలుపు
മരദ ബാഗലു
മര വാതിൽ
लाकडी दरवाजा
மரக் கதவு

31
Round table
గుండ్రపు మేజ
ഗുണ്ഡു മേജു
വട്ട മേശ
वाटोळ मेज
வட்டமான மேசை

32
New mat
కొత్త చాప
ഹൊസ ചാപെ
പുതിയ പായ്
नवी डाली
புதுப் பாய்

33
Tin box
తగర పెట్టె
തഗരദ പെട്ടിഗെ
കരിപ്പെട്ടി
कथीलाची पेटी
தகரப் பெட்டி

34
Sharp knife
కూరైన కత్తి
കൂരാദകത്തി
മൂർച്ചയുള്ളകത്തി
धार चाकु
கூரான கத்தி

35
Washerman's cloth
చాకలవాని బట్ట
അഗസന ബട്ട്വെ
വെളുത്തോടൻറെ തു
धोब्याची वस्त्रं [ണി
வண்ணான் துணி

36
Read slowly
మెల్లిగా చదువు
മെല്ലഗെ ഓദു
പതുക്കെവായിക്കുക
हळूवाच
மெதுவாய் வாசி

37
Wicked boy
దుష్ట పిల్ల కాయ
ಧುಷ್ಟ ಹುಡಗನು
ദുഷ്ടനായ കുട്ടി
दुष्ट मुलगा
துஷ்டப் பையன்
38
White sugar
తెల్ల చక్కెర
ಬಿಳಿ ಸಕ್ಕರೆ
വെള്ള പഞ്ചസാര
पांढरी साकर
வெள்ளைச் சர்க்கரை
39
Cocoanut oil
కొబ్బరి యణ్ణె
ಕೊಬ್ಬರಿ ಯಣ್ಣೆ
വെളിച്ചെണ്ണ
खोबऱ्याचें तेल
தேங்காய் எண்ணெய்
40
Heavy rain
బలమైన వాన
ದೊಡ್ಡ ಮಳೆ
കനത്തുള്ള മഴ
भारी पाऊस
பெரிய மழை
41
Flowing rivers
పారేడు నదులు
ಹರಿಯುವ ನದಿಗಳು
ഒഴുകുള്ള പുഴകൾ
वाहणाऱ्या नद्या
ஓடுற ஆறுகள்

42
Sun shines
సూర్యుడు ప్రకాశిస్తున్నాడు
ಸೂರ್ಯನು ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಾನೆ
സൂര്യൻ പ്രകാശിക്കുന്നു
सूर्यप्रकाशितो
சூரியன் பிரகாசிக்கின்றான்
43
Rose flower
రోజా పుష్పము
ರೋಜಾ ಹೂವ್ವು
പനീർപ്പൂവ്
गुलाबाचें फुलें
ரோஜாப் பூ
44
Hot water
వేడి నీళ్లు
ಬಿಸಿ ನೀರು
കാഞ്ഞവെള്ളം
ऊन पाणी
வெந்நீர்
45
Mango tree
మామిడి చెట్టు
ಮಾವಿನ ಮರವು
മാവ്
अंब्याचें झाड
மாமரம்
46
Cocoanut tree
కొబ్బరి చెట్టు
ತೆಂಗಿನ ಮರವು
തെങ്ങ്
नारळीचें झाड
தென்னை மரம்

47
Good fruit
మంచి పండు
ಬಳ್ಳೀ ಹಣ್ಣು
നല്ല പഴം
चांगली फळें
நல்ல பழம்
48
Dry leaves
ఎండిన ఆకులు
ಒಣಗಿದ ಎಲೆಗಳು
ഉണങ്ങിയ ഇലകൾ
वाळलेली पानें
உலர்ந்த இலைகள்
49
Green grass
పచ్చని పచ్చిక
ಹಸುರು ಹುಲ್ಲು
പച്ചപ്പുല്ല
हिरवे गवत
பசுமையான புல்
50
Fat horse
కొవ్విన గుర్రము
ಕೊಬ್ಬಿದ ಕುದುರೆ
തടിച്ച കുതിര
लट्ट घोडा
கொழுத்த குதிரை
51
Lion roars
సింహము గర్జిస్తున్నది
ಸಿಂಹಗರ್ಜಿಸುತ್ತದೆ
സിംഹം ഗർജ്ജിക്കുന്നു
सिंह गर्जतात
சிங்கம் கர்ச்செய்கிறது

52
Dog barks
కుక్క మొరుగుచున్నది
ನಾಯಿಬೊಗಳುತ್ತದೆ
നായ കുരക്കുന്നു
कुता भोंकतो
நாய் குலைக்கின்றது
53
Birds fly
పక్షులెగురుచున్నవి
ಹಕ್ಕಿಹಾರುತ್ತವೆ
പക്ഷികൾ പറക്കുന്നു
पक्षी उडतात
பக்ஷி பறக்கிறது
54
Frog jumps
కప్ప ఎగురుచున్నది
ಕಪ್ಪಿ ಕುಪ್ಪರಿಸುತ್ತದೆ
തവളകൾ ചാടുന്നു
बेडुक उडयामारतात
தவளை குதிக்கின்றது
55
Snake bites
పాముకరుస్తున్నది
ಹಾವು ಕಡಿಯುತ್ತದೆ
പാമ്പ് കടിക്കുന്നു
साप भावतात
பாம்பு கடிக்கிறது
56
Worms creep
పురుగులు ప్రాకుతవి
ಹುಳಗಳುದೇಕುತ್ತವೆ
പുഴുക്കൾ ഇഴയുന്നു
किडे रांगतात
புழுக்கள் ஊருகின்றன

57	60	63	66
Fish swims	Tame bird	Copper coins	Gold glitters
చేప ఈదుచున్నది	మరిగిన పక్షి	తామ్రపునాణ్యములు	బంగారుమెరయుచున్నది
వొను ఈజుత్తదె	పళగిద హక్కి	తామ్రద నాణ్యగళు	బంగారకొళియుత్తె
మీన్ నీన్తున్నా	ಇణగ్గాయ పక్షి	చెమ్బు నాణయత్తాల్	సువర్ణంమిన్నున్నా
मासे पोहतात	**पाळलेले पाखरू**	**तांब्याचीं नाणें**	**साने चमकतात**
మీన్ నీన్తుకిరత్తు	பழகின பட்சி	செம்புநாணயங்கள்	பொன்மின்னுகிறது
58	61	64	67
Men walk	White clouds	Brass vessels	High mountain
మనుష్యులు నడుస్తున్నారు	తెల్లని మేఘములు	పిత్తళి పాత్రములు	ఎత్తైన పర్వతము
మనుష్యరు నడియుత్తిరే	బిళిద మేఘగళు	హిత్తాళిపాత్రెగళు	ఉద్దవాదబెట్టగళు
మనుష్యర్ నడక్కున్నా	வெள்ளை மேகங்கள்	பித்தளை பாத்திரங்கள்	ಉಯರ್ನ ಮಲ
मनुष्ये चालतात	**पांढरा ढग**	**पितळचाची पातें**	**उंच डोंगर**
మనుష్యర్ నడక్కిరార్కళ్	வெண் மேகம்	பித்தளைப் பாத்திரங்கள்	உயரமானகுன்று
59	62	65	68
Wild beast	Gold ring	Iron balls	Queen's reign
అడవి మృగము	బంగారి ఉంగరము	ఇనుప గుండ్లు	రాణి పరిపాలన
కాడ మృగ	జిన్నద ఉంగర	కబ్బిణదగుండుగళు	రాణి పరిపాలనె
కాంట్ట మృగం	பொன்மோதிரம்	ಇರಿಮ್ಬುಣ್ಡಕಲಂ	ರಾಣಿ ರಾಜ್ಯಭರಣಂ
रानटि मृग	**सोन्याची मुदी**	**लोखंडाच्या गोळ्या**	**राणीच राज्य**
కాట్టు మిరుగం	பொன் மோதிரம்	இரும்பு குண்டுகள்	రాణి ఆళుతకె

Section VIII.

వాక్యములు.

ವಾಕ್ಯಗಳು.

വാക്യങ്ങൾ.

வாக்கிய.

வாக்கியங்கள்.

Sentences.

1	5
Who are you? నీవు యెవరు ? ನೀವು ಯಾರು ? നീ യാരാകുന്നു ? **तुझी कोण ?** நீ யார்?	It is dark చీకటి అయినది ಕತ್ತಲು ಆಯಿತು ഇരിട്ടാകുന്നു **अंधार झाला** இருள் ஆயிற்று.
2	6
Who is there ? ఎవరు అక్కడ ? ಯಾರು ಅಲ್ಲಿ ? അവിടെ ആരാകുന്നു ? **कोण तेथे ?** யார் அங்கே ?	What is your name? నీ పేరు ఏమి ? ನಿನ್ನ ಹೆಸರು ಏನು ? നിന്റെ പേരെന്താകുന്നു ? **तुझे नाव काय?** உன் பேர் என்ன ?
3	7
I am here నేను ఇక్కడ ఉన్నాను ನಾನು ಇಲ್ಲಿ ಇದ್ದೇನೆ ഞാൻ ഇവിടെ ആകുന്നു **मी येथें आहें** நான் இங்கே இருக்கிறேன்.	My name is Vishnu నా పేరు విష్ణు ನನ್ನ ಹೆಸರು ವಿಷ್ಣು എന്റെ പേര വിഷ്ണു എന്നാകുന്നു **माझे नाव विष्णु** என் பேர் விஷ்ணு.
4	8
Come along with me నాతో కూడా రా ನನ್ನ ಸಂಗಡ ಬಾ എന്റെ കൂടെ വാ **मज बरोबर ये** என்னோடு கூட வா.	This is my dog ఇది నా కుక్క ಇದು ನನ್ನ ನಾಯಿ ഇത എന്റെ നായ ആകുന്നു **हा माझा कुत्रा आहे** இது என் நாய்.

9

That is his ox
అది వాని ఎద్దు
ಆದು ಆವನ ಎತ್ತು
അത് അവൻറെ കാളയാകുന്നു
तो त्याचा बैल आहे
அது அவன் எருது.

10

A man has a soul
మనుష్యునికి ఆత్మ గలదు
ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ಆತ್ಮ ಉಂಟು
മനുഷ്യനു ഒരാത്മാവുണ്ട്
मनुष्याला आत्मा असतो
மனுஷனுக்கு ஆத்மா உண்டு.

11

Trees have leaves
చెట్లకు ఆకులు వున్నవి
ಮರಗಳಿಗೆ ಎಲೆಗಳುಂಟು
വൃക്ഷങ്ങൾക്കു ഇലകളുണ്ട
झाडास पानें असतात
செடிகள் இலை உடைத்தாய் இருக்கின்

12

Dogs have hairs
కుక్కలకు వెండ్రుకలు వున్నవి
ನಾಯಿಗಳಿಗೆ ಕೂದಲುಂಟು
നായ്ക്കൾക്കു രോമമുണ്ട
कुत्र्यांस केंस असतात
நாய்களுக்கு மயிர் உண்டு.

13

Where do you live?
మీరు ఎక్కడ వున్నారు.
ತಾವು ಎಲ್ಲಿ ಇದ್ದೀರಿ
നീ എവിടെ താമസിക്കുന്നു
तुम्हीं कोठें राहतां
நீங்கள் எங்கே வசிக்கிறீர்கள்

14

The sun was very hot
ఎండ నిండా తీక్షణముగా ఉండెను
ಬಿಸಲು ಬಹಳ ತೀಕ್ಷ್ಣವಾಗಿತ್ತು
വെയ്യിൽ വളരെ ചൂടുള്ളതായിരുന്നു
ऊन फार कडक होतें
வெயில் வேரு நிதானமாயிருக்கிறது.

15

The rain fell all the night
వాన రాత్రి అంతయు కురిసెను
ಮಳೆ ರಾತ್ರಿ ಎಲ್ಲ ಬಿತ್ತು
രാത്രി മുഴുവൻ മഴ പെയ്തു
पाऊस सर्वरात्र भर पाडला
இரவெல்லாம் மழை பெய்தது.

16

Sea water is salt
సముద్రపు నీళ్లు ఉప్పుగా ఉంటున్నది
ಸಮುದ್ರದ ನೀರು ಉಪ್ಪಾಗಿಯಿರುತ್ತದೆ
സമുദ്രവെള്ളം ഉപ്പുള്ളതാകുന്നു
समुद्राचें पाणी खारें आहे
சமுத்திரத்தண்ணீர் உப்பாய் இருக்கிறது

17

Never tell lies
ఎప్పుడును అబద్ధము చెప్పరాదు
ಯಾವಾಗು ಸುಳ್ಳು ಹೇಳಬಾರದು
ഒരിക്കലും നൊണ പറയരുത
कधीं खोटें सांगूं नये
எப்போதும் பொய் சொல்லாதே.

18

What do you want?
నీకు ఏమి కావలెను
ನಿನಗೆ ಏನು ಬೇಕು
നിണക്കു എന്തു വേണം
तुला काय पाहिजे
உனக்கு என்ன வேண்டும்?

19

Birds lay eggs
పక్షులు గుడ్లు పెట్టుచున్నవి
పక్షిగళు గుడ్డు ఇడుత్తవే
ವಕ್ಷಿಕಳಂ ಮಟ್ಟ ಇಟ್ಟನ
पक्षी अंडीं घालतात
பக்ஷிகள் முட்டை யிடுகின்றன.

20

Is it not far?
అది దూరము కాదా?
ಅದು ದೂರ ಆಲ್ಲವೇ?
ಅತ ದೂರಮುಇಲ್ಲವಲ್ಲಯೋ?
ते दूर नाहीं काय?
அது தூரம் அல்லவா?

21

Where did they come from?
వారు ఎక్కడనుండి వచ్చిరి?
ಅವರು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬಂದರು?
ಅವರ್ ಎವಿಡಿ ನಿನ್ನವನ?
ते कोठून आले? [வந்தார்கள்
அவர்கள் எவ்விடத்திலிருந்து

22

We see with eyes
మనము కండ్లతో చూస్తున్నాము
నావు కణ్ణగళింద నోడుత్తేవే
ನಾಂ ಕಣ್ಣಕೊಂಡ ಕಾಣನ
अम्ही डोळ्यांनी पाहतों
கண்களினால் நாம் பார்க்கிறோம்.

23

We hear with ears
మనము చెవులతో వింటున్నాము
నావు కివిగళింద కేళుత్తేవే
ನಾಂ ಚೆವಿಕೊಂಡ ಕೆಂಕನ
अम्ही कानानीं ऐकितों
நாம் காதினில் கேட்கிறோம்.

24

We speak with mouth
మనము నోటితో మాట్లాడుచున్నాము
నావు బాయినింద మాతాడుత్తేవే
ನಾಂ ವಾಯಿಕೊಂಡ ಸಂಸಾರಿಕನ
अम्ही तोंडानें बोलतों
நாம் வாயினாலே பேசுகிறோம்.

25

We walk with feet
మనము పాదములతో నడుస్తున్నాము
నావు కాలుగళింద నడియుత్తేవే
ನಾಂ ಕಾಲಡಿಕೊಂಡ ನಡಕನ
अम्ही पायानीं चालतों
நாம் பாதங்களினல் நடக்கிறோம்.

26

We work with hands
చేతులతో పని చేస్తున్నాము
కైగళింద కెలసమాడుత్తేవే
ನಾಂ ಕೈಕೊಂಡ ವೆಲಚಯ್ಯನ
हातानीं काम करितों
நாம் கையினலே வேலைசெய்கிறோம்.

27

We smell with nose
మనము ముక్కుతో వాసన చూస్తున్నాము
నావు మూగినింద మూసినోడుత్తేవే
ನಾಂ ನಮ್ಮಡ ಮೂಕಿನಕೊಂಡ ಮೊಸನರಿಯುನ
अम्ही नाकान हुंगून पाहतों
நாம் மூக்கினலே மோருகிறோம்.

28

We taste with tongue
మనము నాలుకతో రుచి చూస్తున్నాము
నావు నాలిగింద రుజినోడుత్తేవే
ನಾಂ ನಾವಕೊಂಡ ರುಚಿ ಅರಿಯುನ
अम्ही जिभेन रुचि पाहतों
நம் நாக்கினலே ருசிபார்க்கிறோம்.

29

With what do we hear?
చేనిలో వినము వినుచున్నాము
యావడరింద నావు కేళుత్తేవే
నాం ఎనికొండ కేంకణా
कशाने आहीं ऐकतों.
எதினல் நாம் கேட்கிறோம்?

30

The cat drank all the milk
పిల్లి పాలంతా త్రాగివేసెను
బిక్కు అష్టహాలు కుడుదాకిత్తు
పూచ్చ ఎల్లా పాలినెయుం కుడిచ్చు
मांजर सर्वदूध प्याले [ತು
பூன பூலெல்லாம் குடித்துவிட்

31

Always speak the truth
ఎప్పుడున్ను నిజమును మాట్లాడు
యావాగ్యు నిజవన్ను మాతనాడు
எல்லாஞ்ஞோழம் சத்யம் பரயுக
सर्वदा खरें बोल
எப்போழுதும் உண்மையைப் பேசு.

32

She is a pretty girl
అది అందమైన పడుచు
అవళు రూపవుళ్ళ హుడగి
அவள் ஃபங்கியுள்ள ஒரு பெண்கூட்டியாகுந
ती चांगली मुलगी
அவள் ஓரு அழகுள்ள பெண்

33

Do not go by that way
ఆ దోవను పోవద్దు
ఆ హాదింద హోగబేడ
அ வழியில் கூடிப்போகொள்ள
त्या मार्गानें जाऊं नका
அந்த வழியாய்ப் போகாதே.

34

What time is it now?
ఇప్పుడు ఎంత సేపు అయినది
ఈగ ఎష్టు హొత్తాయితు
இப்போழ்ம் எந்தசமயமாயி
आता किती वेळ झाला
இப்பொழுது எவ்வளவுநேரமாயிற்று?

Once upon a time there lived a Brahmin in a certain village. He had a son. While he was going to another village with his son, the boy on the way cried out in fun "Lo, Papa, there comes a tiger." Thereupon the father looked back. But there was no tiger there. Subsequently, after they proceeded a little further, a tiger actually came. Then too, the boy cried out "Lo, Papa, there comes a tiger." Thinking the boy cried out in fun as before, the father went along without turning back. Instantly the tiger came and carried off the boy. Therefore if a man speak an untruth once, no one would believe him afterwards.

పూర్వము ఒక గ్రామములో ఒక బ్రాహ్మణుడు గలడు. ఆయనకు ఒక కుమారుడు గలడు. అతడాకుమారుని వెంటబెట్టుకొని వూరికి బోవుచుండగా, దోవలో ఆ చిన్నవాడు అయ్యా పులివచ్చె నని ఎగతాళికి అఱచెను. అప్పుడు తండ్రి తిరిగిచూచెను. అక్కడ పులిలేదు; తరువాత మఱికొంతదూరము పోగానే, నిజముగా పులి వచ్చెను. అప్పుడున్న వాడు ఓనాయనా పులివచ్చెను అని అఱచెను. అప్పుడు మునుపటివలెనే ఇదిన్నీ అబద్ధముగానుండును అని, తొందఱ కొని తిరిగిచూడకనే పోయెను. అప్పుడు పులివచ్చి పిల్లవానిని పట్టు కొనిపోయెను. కాబట్టి ఒకసారి అబద్ధము చెప్పితే, మఱియొకసారి వానిమాట లెవరున్ను నమ్మరు.

ಪೂರ್ವ ಕಾಲದ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿದ್ದನು. ಅವನಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಮಗನಿದ್ದನು. ಅವನಾಮಿಗನನ್ನು ಸಂಗಡಕೆರಕೊಂಡು ವೂರೀಗೆ ಹೋಗುತಾ ಇರುವಾಗ, ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ ಆ ಹುಡುಗ ಅಪ್ಪಾ ಹುಲಿಬಂತು ಎಂದು ಪರಿಹಾಸ್ಯ ವಾಗಿ ಕೂಗಿದನು. ಆಗ ತಂದೆ ತಿರಿಗಿನೋಡಿದನು. ಅಲ್ಲಿ ಹುಲಿ ಇಲ್ಲ. ಅನಂತರ ಇನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪದೂರಹೋಗುತಲು, ನಿಜವಾಗಿ ಹುಲಿಬಂತು. ಆಗಲೂ, ಅವನು ಪ್ಪತಂದೆಯೇ ಹುಲಿಬಂತು ಎಂದು ಕೂಗಿದನು. ಆಗ ಮುಂದಲಿನಂತೆಯೇ ಇದುನ್ನು ಸುಳ್ಳಾಗಿರಬಹುದೆಂದು ನೆನದು ತಿರಿಗಿನೋಡದೆ ಹೋದನು. ಆಗ ಹುಲಿ ಬಂದು ಹುಡಗನನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಯಿತು. ಆದೆರಿಂದ ಒಂದುಸಾರಿ ಸುಳ್ಳುಹೇಳಿದರೆ, ಮತ್ತೊಂದುಸಾರಿ ಅವನ ಮಾತನ್ನು ಯಾರೂ ನಂಬಲಾರರು.

ವಾಣೊಂದು ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು ವಾಸಿಸುತ್ತಿರುವನು. ಅವನಿಗೆ ಒಂದು ಮಗನಿರುವನು. ಅವನು ತನ್ನ ಪುತ್ರನೊಬ್ಬನಿಗೆ ಬೇರೊಂದು ಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸಕ್ಕಾಗಿ ಕಳುಹಿಸಿದನು. ಅವನು ಅಲ್ಲಿರುವಾಗ ಒಂದು ದಿವಸ ಆ ಹುಡುಗನು "ಅಯ್ಯೋ ಅಪ್ಪಾ ಅಲ್ಲಿ ಹುಲಿಯಿರುವುದು" ಎಂದು ಪರಿಹಾಸ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ಕೂಗಿದನು. ಆಗ ಅಪ್ಪನು ಹಿಂತಿರುಗಿ ನೋಡಿದನು. ಹುಲಿಯಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಮಗನಿಗೆ ಬುದ್ಧಿಹೇಳಿದನು. ಮತ್ತೆ ಕೆಲವು ದಿವಸಗಳಾದ ಮೇಲೆ ಅವನು ಮತ್ತೆ ಹುಲಿಯಿದೆ ಎಂದು ಕೂಗಿದನು. ಆಗ ಅಪ್ಪನು ಹಿಂತಿರುಗಿ ನೋಡಲಿಲ್ಲ. ಆಗ ಹುಲಿಯು ಬಂದು ಹುಡುಗನನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಹೋಯಿತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಒಂದುಸಾರಿ ಸುಳ್ಳುಹೇಳಿದರೆ, ಮತ್ತೊಂದುಸಾರಿ ಅವನ ಮಾತನ್ನು ಯಾರೂ ನಂಬಲಾರರು.

पूर्वी एकागवांमध्ये एक ब्राह्मण रहातहोता. त्यास एक मुलगा होता. त्याने त्यामुलास घेऊन गावांस जात असतां, वाटेत तो मुलगा म्हणाला बापा वाघ आला आहे म्हणून थट्टेने ओरडूं लागला. तेव्हां त्याच्या बापाने परतून पाहिले तेथें वाघ नव्हता मागून, अणखी थोडेदूर जातांच, खराच वाघ आला. तेव्हांही तो बापा वाघ आला म्हणून हाकामारूं लागला. तेव्हा पहिल्या प्रमाणें हीं हि लबाडी अपेल, असें समजून परतून ने पाहतां निघून गेला. तेव्हां वाघ एऊन मुलास घेऊन गेला. करितां एकदा लबाड बोलले असतां, दुसऱ्यावेळि त्याचीं गोष्ट कोणही खरे मानित नाहीत.

ஒரு காலத்திலே ஒரு ஊரில் ஒரு பிராமணன் இருந்தான். அவனுக்கு ஒரு பிள்ளை இருந்தான். அவன் அந்தப் பிள்ளையை அழைத்துக்கொண்டு ஊருக்குப் போய்க்கொண்டிருக்கும்போது வழியில் அந்தப் பையன் ஐயா! புலிவந்தது என்று பரிகாசமாகக் கூச்சல்போட்டான். அப்போது தகப்பன் திரும்பிப் பார்த்தான். அங்கே புலி இல்லை. பிறகு இன்னும் கொஞ்சதூரம் போனபின், நிஜமாகப் புலிவந்தது. அப்பொழுதும் அவன் ஓ ஐயா! புலிவந்தது என்று கூச்சல்போட்டான். அப்போது முன்போலவே இதுவும் பொய்யாயிருக்குமென்று நினைத்து திரும்பிப் பார்க்காமலே போய்விட்டான். அப்போது புலி வந்து பையனை எடுத்துக் கொண்டு போய்விட்டது. ஆகையால் ஒருதடவை பொய் சொன்னால், மறுதடவை அவன் பேச்சை யாரும் நம்பமாட்டார்கள்.

Telugu. సంఖ్యలు		Canarese. అంకగళు.		Malayalam. അക്കങ്ങൾ.		Marathi. अंक.		Tamil. இலக்கங்கள்.		English. Figures.	
౧	ఒకటి	೧	ಒಂದು	൧	ഒന്ന	१	एक	க	ஒன்று	1	one
౨	రెండు	೨	ಎರಡು	൨	രണ്ട	२	दोने	உ	இரண்டு	2	two
౩	మూడు	೩	ಮೂರು	൩	മൂന്ന	३	तीन	ங	மூன்று	3	three
౪	నాలుగు	೪	ನಾಲ್ಕು	൪	നാല	४	चार	ச	நான்கு	4	four
౫	అయిదు	೫	ಐದು	൫	അഞ്ച	५	पांच	ஞ	ஐந்து	5	five
౬	ఆరు	೬	ಆರು	൬	ആറ	६	साहा	ண	ஆறு	6	six
౭	ఏడు	೭	ಏಳು	൭	ഏഴ	७	सात	ஏ	ஏழு	7	seven
౮	ఎనిమిది	೮	ಎಂಟು	൮	എട്ട	८	आठ	அ	எட்டு	8	eight
౯	తొమ్మిది	೯	ಒಂಭತ್ತು	൯	ഒമ്പത	९	नऊ	ஒ	ஒன்பது	9	nine
౧౦	పది	೧೦	ಹತ್ತು	൧൦	പത്ത്	१०	दहा	க0	பத்து	10	ten

೨೦	ಇರುವದಿ	೨೦	ಇಪ್ಪತ್ತು	೭೦	ಇಪ್ಪತ್	೨೦	वीस	೭೦	இருபத	20	twenty
೩೦	ಮುಪ್ಪದಿ	೩೦	ಮೂವತ್ತು	೩೦	മുപ്പത്	೩೦	तीस	೫೦	முப்பது	30	thirty
೪೦	ನಲುವದಿ	೪೦	ನಾಲ್ವತ್ತು	೪೦	നാല്പത്	೪೦	चालीस	೪೦	நாற்பது	40	forty
೫೦	ಏಬದಿ	೫೦	ಐವತ್ತು	೫೦	അമ്പത്	೫೦	पन्नास	೫೦	ஐம்பது	50	fifty
೬೦	ಅಱುವದಿ	೬೦	ಅರ್ವತ್ತು	೬೦	അറുപത്	೬೦	साठ	೬೦	அறுபது	60	sixty
೭೦	ಡೆಬ್ಬದಿ	೭೦	ಎಪ್ಪತ್ತು	೭೦	എഴപത്	೭೦	सत्तर	೭೦	எழுபது	70	seventy
೮೦	ಎನುವದಿ	೮೦	ಎಂಭತ್ತು	೮೦	എണ്പത്	೮೦	ऐशी	೮೦	எண்பது	80	eighty
೯೦	ತೊಂಬದಿ	೯೦	ತೊಂಭತ್ತು	೯೦	തൊണ്ണ്ാ൦	೯೦	नव्वद	೯೦	தொண்ணூற	90	ninety
೧೦೦	ನೂಱು	೧೦೦	ನೂರು	೧೦೦	നൂറ്	೧೦೦	शंभर	೧೦೦	நூறு	100	hundred
೧೦೦೦	ವೇಯಿ	೧೦೦೦	ಸಾವಿರ	೧೦೦೦	ആയിരം	೧೦೦೦	हजार	೧೦೦೦	ஆயிரம்	1000	thousand

Ananda Press, Madras.